corma quasi favilla erit, et germen corum ut pulvis ascendet. Abjecerunt enim legem Domini exercituum, et eloquium sanos Israel Masoliemavertini.

25. Ideo iratus est furor Domini in populum suum, et extendit manom suam super eum, of permant cum : et conturbali sunt mentes. et facts sunt morticins coreni, quant sterens in medio plateavum. In his omnibus non est aversus furor eine, sed adhue matuus ejus estents.

26. Et elevabit signum in mulionibus procul, et sibilabit ad eum de finibus terræ : et ecce feetings velocitor vertiet.

27. Non est deficiens . neque laborana in co i non dormitabit, neque dormiet, neque solvetur cingulum renum ejus, nee rumputur corrigia calceamenti rius.

28. Sagittæ ejus acutæ, et omnés arcus cjon extenti. Ungulæ equorum ejus ili silex . et rotes eins trudsi impetus tempestatis.

19. Rugitus ejus ut leonis, rugiet til catuli leonum : et frehelet , et tënebit prædam : et amplenabitor, et non erit qui erunt.

30. Et sonabit super eufst in die illa sicut soaltus maris : assiciemus in terrain, et etce tenebræ tribulationis, et lax obtenebrata est in caligine ejus.

gua ignis, et calor fiamme exurit; sie radix devora la paja, y la abrasa el calor de la llama: así la raiz i de ellos será como pavesa i, y su renuevo subirá como el polvo \*. Porque han desechado la ley del Segur de los ejércitos, y han blasfemado la pulabra del Santo de Israél.

25. Por esta se encendió el furor del Señor contra su pueblo, y extendió su mano sobre él. y le hirió : y se estrenecieron los montes ", y fueron sus cadáveres : como basara en medio de las piazas. Con todos estas cosas no se ha aplacado su safia s, sino que aun está extendida su

26. Y algará pendon en las naciones de lejos, y dará silbos à él o desde los extremos de la tierm : y hô squi vehdrá ligero y čon velocidad.

27. No hay en él quien se canse, ni fatigue : no se adormecerá, ni le tomará sdedo, m se le desatarà el cinto 7 de los rinones , ni se le rontperá la correa de su rapato.

28. Sus suctas agudas, y todos sus arcos entu-sados. Las uñas de sus caballos como pedernal, y sus ruedas como impetu de tempestad.

29. Su regido como de leon, rugirá como los cachorros de los leones : y crugirá de bientes, y cogerá la presa : y la abrazará, y no habra quien ke la saque.

20. Y sonará sobre el en aquel dia como esiraendo de mar : miraremos á la tierra . y hé ioni timeblas de tribulacion, y la luz se entenebreció por la obscuridad de elia .

Deus exercituum, piene est omnis terra gloria ejus. 4. Et commota anni superiminaria cardinum à voce clamantis, et domus repleta est

bant templum.

dusbus volabant.

famo. 5. Et dixi : Vee mihi , quia tacui , quia vir pollutus labiis ego sum, at in medio populi policia labia habentia ego habito, et regena Dominum exercitaum vidi oculis meis.

3. Et clamsbant alter ad alterum, et dies-

bant : Sanctes , sanctus , sanctus , Dominus

6. Et volavit ad me unus de seraphim, et in manu cjus calculus, quem forcipe tulerat de

Dominum sedentem super solium excelsum et al Señor I sentado sobre un selio alto y elevado: y les cosas \*, que estaban debajo de él. Menaban elevatum : et ea quæ sub ipso erant, repleel templo ". 2. Soraphim stabunt super illud: sex ales

2. Sarafinos estaban sobre el 4: seis sias tania uni, et sex alse alteri : dualius velabant fa- el uno, y seis alos el etro : con dos cubrian el ciem ejus, et duabus velabant pedes cius, et rostro de él s, y con dos cubrien los piés de él. y con dos volaban t

2. Y dahan voces of uno al otro 1 , y design : Santo, Santo, Sento, Señor Dios de los ejercitos. llena está toda la tierra de su gloria.

4. Y estremeciéronse los dinteles y quieios á la voz del que gritabe , y llegase la enne de ho-DIG !.

5. Y dije : Ay de mi, porque callé ", que vo sev hombre de lablos impures, y yo babita en medio de un pueblo, que tiene los labios contaminados, y he visto con mis ojos <sup>14</sup> al rey Sonor de los ejércitos.

6. Y volé hácia mi uno de los serafines , y en su mano una piedrecita ", que con una tenaza habia tomado del altar (2.

## CAPITULO VI

M profes decerthe und claten, ell que el foiber le aparèré en gloris. Laustada al principio con ella , securado despuel, y bilitraticis en un vocacion, se de sunnelar at puebto : que bios lo reprobaria por su dureza, y molaria todo el país; pero que el verdadero firaci subsistiria en sus escapidos.

- 4. En el anno, que mortues est ren Dallas viell 4. En el ano ", en que murid el rev Oglas, vi
- Esta villa, todo el pueblo de rais.
- 18. 3. Como payra. B Resuelto en menudo polvo y cenim.
- 4 Con estas expresiones se indican las calamidades, que pascersia el pueblo fudrico, y en especial despues del Deleidio: y an desolucion durard hasta el fin. Dan. in, II.
- 5 Ana con todos estos emtigos no se apaciguo, ni se dió por satisfecha se saña,
- E Al juchio Romane, y antes al Caldeo, Y como un general de ejército levantari un citandarie para convicus les naciones mas distantes, que vendrán contra el pueble de los Judios ; é una minima instruction suyu les hará venir de los cabos de la tierra. Y he aqui pendrá une y cira, ci Caldeo y el Remano. Esta causa viva y admirable descripcion, con que pinta las fuerras, ferceidad, codicia, diligencia y ardiniento; con que brian primero los Caldeos, y despues á su tiempo los Romanos, á ser los ministros y ejecuteres de la ira de idios sobre su

T Como si dijera . Vertidos, cultados y armados so recectarán para temar un breve auche, y me deteneres, mi perder tiempo : vendran volando à la presa, que Dios pondrà en sus manos.

à a calquiera parte, que nos volvamos, no hallaremos sino tristem, calamidad y desconsacio, y min será en lanto extremo, que la misma lux del dia porcorrà à les Judies aténites y cassimos non neche electura; y liens de

De ella, esto es, de la tribulacion.

10 Que fué el 52 de su reinado, y 755 antes de Jesucrista. Sucadióle se hijo leathán, y a' vrincipio de su reinado Pero Issian esta vinion,

1 Que por testimonio mismo de S. Juan xu, 41, esa el Hijo de Dioa.

2 El Hobreo : Sus extremidades, los remates, ó franjas de su vusido-3 El que veia Isalas en el tielo, semejante al templo de Salomón. Las extremidades ó franjas de su manto real representan su majestad y gloria, con que ilana toda la Iglasia, la triunfanto y la militante. Una minima nario da su divina majestad, y sun sola la konsanidad, que es conso la cela del vestión del Hijo de Dios, es renyor que toda la gloria del cielo y de la tierra. Véana S. Acusym courr. Addre. capit. xxva...

6 Sobre el trano, é carca del mismo en el alva. Otros: Al rededor del trono, é en el pavimento cerca del tropo.

Serubnes, ardienies, o abrasadas : porque no babiendo etras inteligencias angelicas catre ellos y la Divisidad, son tanto mas inflamados de la lumbre divina, cuanto estis mas cerca de ella.

5 Con lo que se du à entander, que no solumente la divinidad del Hijo de Dies, sino tambien los misterios de su humanidad, son inconsprensibles and a les mismes straffices. El Bebréo se puede traslatar : Sas rostros, ans pies, refiriendolná los serafinos, mostrando su respeto, y si mismo tiempo la imperfección de su amor, comparado con la infinita diguidad del Señor, Puede tambien entenderse, que cubrian la care del Señor y la suya.

d Las innian extendidas en secton de volar, significando su prontiind para ejecutar todas las étilenes del

7 Alternativamente. Videnian : Santo, Santo, Santo, La repeticion que hacim por tres votes del nombre Santo, ó la expresion de cale trimple, indica el misterio de las tres divinos Personas en una sola esenela. Asimismo co min triple repetition se deja ver la vehemenets con que alababan al Seliot. For estes des serafines que cantan, enticode S. Juacamo los dos Testamentos. Y observa muy sólidamente, que el profeta podis habiar de esta suerte, ampus hubiese muchos ascultura. V por cola vason muchos ontienden, que eran dos coros de saralines, que cumplian el divino triasgio, y sa respondia el uno si etro. Este uso de cantar por coros, ó por antifones, pareco que se usaha antre los Babrios. Ezod. 2v., 20, 31, et l'Heg. avus, 7. Y de aqui los Cristianos desde los primeros sislos adoptaron esta manore de cantaz los Salmos y los Canticos en la Iglesia e lo que se llamaba communente antifona, y alguna vez, respuesta, 5 responsorio. Pem S. Isidoro, de Origio, lib. vi, cap. 19, pone esta diferencia, diciendo : En los responsorios uno solo canta el versiculo ; pero en los carifosas los cores curtan alternativamento: les versionies.

8 Que era afmbalo de la gieria del Seher. Errod. xx, et HI Reg. vm. Pero advierte S. Fratarno, que al tiempo que maha llena de lux toda la tierra, sols la casa de las Judios y sa temple estaba entre humo y tinichles, de que estalan cubiertos sus cormentes. Lo que puede tambien eignificar, que el Señor amenasche destruir el templo que era professado, y queser derramar por todas portes el frego de su collera.

s Porque no reprendi con toda la libertad los pecados del pueblo y del principe, If Paraliposa, Arm, 17, 18. El amocimiento de esta comision, considerando, que mis lablos estaban imperos, me impidió abeje la bota, y acompañar a aquellos espiritos bienaventurados en tributur los debidas alabanses al Señor.

to y cale me ha hesto curocer mas mi propia vileza, y la defermidad de esta omision en que he locurrido. Tambien temia morir de resultas de aquelle vision.

ti El Heindo: Un sarben encendido, é una ascun ; y 5. Jerónimo (sp. 143 et Demannia) también interpreta, curcuacio, que es una piedra preninsa que parece ancue, 12 Del Incienzo a de los perarmes.

a Apocalyp, 16, 4.

. Et tetagit os meum, et dixit : Ecce tetigit hoc labia toa, et auferetur iniquitas toa, et peccatum tuum mundahitur.

8. El andivi vocom Domini dicentis : Quem mittam? et quis ibit nobis? Et dixi: Ecce ego, mitte me.

9. Et dixit : Vade , et dices popule huie : Andite audientes, et nobte intelligere : et videte visionem, et nolite cognoscere.

40, Excarca cor populi hujus, et aures ejus aggrava; et oculos ejus claude; ne forte videat oculis suis, et suribus suis audiat, et corde suo intelligat, et convertatur, et sanem

11. Et dixi: Urquequo Domine? et dixit: Donce desolentur civitates absque habitatore. el domus sine bomine, et terra relinquetur deserta.

12. Et longé faciet Dominus homines, et multiplicabitur que derelicta fuerat in medio Learness.

13. Et adhuc in ea decimatio, et convertstur, et erit in ostensionem sicut terebiuthus. et sicut querens , que expandit ramos suos : somen sanctum erit id, quod steterit in ca.

7. Y toco mi boca, y dijo : Mira que esto i ha tocado tus labios, y sera quitada ta iniquidad, y lavado será tu pecado.

8. You la voz del Schor, que decia : ¿ A quién enviare? o ¿quien irá por nosotros? Y dije: Aqui estoy, enviame 2.

9. Y dijo: Anda, y diras a este pueblo: Oid oyontes, y no lo entendais : y vod la vision , y no la conozcais.

10. Ciega el corazon de este pueblo 4, y agrava sus orcias : y cierra sus ojos : no sea que vea con sus ojos , y oiga con sus orejas, y entienda con su corazon, y se convierta, y le sane.

11. Y dije: ¿ Hasta cuándo 5, Señor ? Y dijo : Hasta que queden asoladas las ciudades sin habitador, y las casas sin hombre, y la tierra quedará desierta 6

12. Y achará lejos i el Señor a los hombres , y se multiplicarà la que babia sido desamperada en medio de la tierra.

13. Y todavia en ella la décima parte , y se convertirá 10, y servirá para muestra como terebinto, y como encina, que extiende sus ramos : inaje santo será , lo que quedare en ella .

f Este carbon encendido. En lo que se significa, que Dies le perdonaba los pecados, le Henaba do espírito proféticit, y le daba un corazon magnúnimo para cumplic an adelante con entera libertad el ministerio de proteia, 2 Nota aqui 5. Izaosmo, que so dijo el profeta : Fe iri; sine : Enviame, significando con esto, que la mision

à los ministerios espirituales ha de ser de Dios, y no se la ha de apropiar al hombre.

S Es endloge de tiempo, el imperativo por el futuro, como se ve en S. Matcheo xu, 14, y Act. xxvni, 22. Direis y veréis, y no entenderéis, é no querreis entender : ciréis les palabras del Mesias, que ha de venir, para na le dardis credito : varcie sus milagros, poro no los crecreis ; r el cumplimiento perfecto do tado lo que hay protetizado ancrea de él en las Escrituras ; mas no querrêls entender, que es el Cristo, y por tento le desecharsis

4 Aqui babla Dios á Issias : Anúnciales, que yo por su rebeldia los cegaré, los abandonare, para que en melle de la lus no vean, al entiendan, ai oigan ; y así no se convertirán a mi, ni yo los sanaré. En las Escrituras se dice, que el Señor ciega y endurece à aqueltos, que poniéndoles delante una grande lux y auxilio para creer, para arrepentivse, y per conseguiente para entrar en el camino de la salud, toman ocasion de este masmo beneficio, para ser mas rebeldes, y endurecerse mas ; y entonces se dice que es como imposable, que se convictan ; así como naturalmente es impusible, que vea el que no tene ojos. Véase el Exod. xix, 10, sobre la dureza de Pharaon, y en S. Juan III, 40, en donde se cita este lugar de Isaias. Esta misma predicción de la reguedad de los Judios ha kace mas inexcusables. See Aguston, Queeze, exv. En los exe se lee en protérito : inexposon pap di mapilla : a 2000 τεύτου, καί της κατι αυτων δαρθυς ήκουσαν, και τους δερθαλμούς έκτημυσαν, μποτε ίδωσι τοις δερθαλμοις, και τοίς ésir andoest, nal es napsin seriel, nai enterphéses, na l'áseque notre, el corason de este pueblo se ha engresedo, y com sus orejas han vido duramente, y han cerrudo los ojos por no ver de los ojos, ni oir de las orejus, al extender de corazon, y se conviertun, y yo las sane. Esta traclacion se ajusta mpy hicu con el v. porcedente, y los exx leyerou sin puntes por el preterito lo que al presente por razon de la poninación Massoretica se les en imperativo ; pero la substancia y el sentido os ano mismo. Este pueblo, quiera decir Isalas , ha becho su corazon insensible á todo, ha carrado aus ojos, y tapado sus orejas, como temiendo ole verdades santificadas de mudur de vidu, y depoder reconciliarse con su bios ; y por esto el Sense ha permittis, que se codurcaca su corason, para que ni ellos puedan arrepentires, ai él sunarlos

5. ¿Basta emindo serán tales los Judios, ó durará esta m voluntaria ceguedad? Otros : ¿ Durará vuestra ira P

« Como se verific) puntualmente despues del asedio de los Romanos.

7 Haricado que los lleven cautivos lejos de su patria; mas no los acabara del todo, sortes despues de esto se multiplicarán da ausvo; pero tambien de nuevo acran reducidos á la désima parte, é no quedara de ellos sino la décima parte. Este se verificó en tiempo de adriano, que casi ecabó con la nacion de los Hebrios , elacuenta años despues que Jerusalem fue destruida por Tito, prohibiendoles que volviesen à su patriu,

8 El Robreo : Y la tierra sea asolula de asolamiento; y sea grande, o naya-grande devolucion en sela bierre.

\$ MS. N. Dezmantento.

10 En el fin del mundo, Roman. El 12, 16, para muestra de la gran hondud de la misorioresta del Sasor. El Hebréo; Y ann en ella el diezmo, y volvera del cautiverio; y será asolada, así como el como, y como la es-

" Matth. xiii, 14. Marc, 1v, 12. Luc. viii, 10. Jeann. xii, 49. Act. xxviii, 26. Ross. xi, 8.

### CAPITULO VII.

citiefe. Jermalém por les reres de Syria y de Israel, envis el feiter à lantes at rey Achae, soogueimigle de su protection. Y en confirmacion le du par sedal que una Virgen pariria um Bijo , enyo nombre suria Empamuci. Profesica in ruina total det ruino de las diez tribus, y la nifectou y setectod de Judi.

Syrice, et Phacee filius Romelia rex Israel . in Acrusalem, ad præliandum contra eam: et non potuerunt debellare estu.

2. Et nuntiaverunt domui David, dicentes: Requievit Syria super Ephraim, et commotum est cor ejus, et cor populi ejus, sicut moventur ligna silvarum à facie venti.

3. Et dixit Dominus ad haiam : Egredere in occursum achaz tu, et qui derelictus est Jasab filius tuns, ad extremum aqueductus piscinæ superioris in via Agri fullonis.

4. Et dices ad eum : Vide ut sileas ; noti timere, et cor tunm ne formidet à duabus caudis titionum fumigantium istorum in ira fororis Rasin regis Syriae, et filli Romeliae :

5. Eò quod consilium inierit contra te Syria.

1. Et factum est in diabus Achaz filij Joa- t. Y acaeció en los dias de Achaz hijo de Joathan, filii Ozias reglis Juda, ascendit Rasin rex than, hijo de Ozias roy de Judă, que subió i Rasin rey de Syria , y Phacee bijo de Romelia rey de Israel, à Jerusalem, para relear contra ella : y no la pudieron conquistar.

2. Y avisaron à la casa de David a, diciendo : Se ha confederado 3 la Syria con Ephraim, y se ha agitado su corazon \*, y el corazon de su pue-blo, como se mueven los árboles de las selvas

3. Y dijo el Señor á isalas : Sal al encuentro de Achaz tú, y el hijo que te ha quedado Jasúb . al extremo del acueducto de la pesquera de arriba e en el camino del Campo del batanero.

4. Y le dirás : Cuidado con estarte quedo : no temas, ni se acobarde lu comzon por miedo de los dos cabos de esos tizones que humean 7 en ira de furor, Rasin rey de Syria y el bijo de Romelia :

5. Por cuanto se han collendo para mai con-

cian, de los cueles en la tala queda el tronco : simiente de santidad su tronco. Lo que unos aplican á la desolucion que hicieron los Caldeos, y otros à la de Tito y Adriano. Algunos explican tambien el sentido de la Vulgate, scomodándolo al del Hebréo de eno modo : Este pueblo despues de haber emregado à la muerte à Gristo, permanecerá en su dureza y ceguedad hasta su entera desolacion, basta que destruidas todas sus ciudades, no le quede ni siquiera el nombre de pueblo. La palabra, hasta que, dance, no quiere decir, que despues de esto velverian en si los Judios, para conocar su orguedad, y atrazar la fe da Jesucrista; sino todo lo contrarlo, como en otiva lugues de la Escritura. La nacion Esbréa pormeneco todavia en an voluntaria ceguciad y durcas : dealerrada do su native suelo, se multiplicó despues ; pero rebelándose contra los Romanos, fue reducida á la décima garle, como dejamos dicho, y quedó para ser mostrado con el dede, como un ejemplo terrible de la venganza del Schor : será como un terebinto, ó una encina que extiende á todas partes sus hermosos ramos, pero que secándoso, quelerá sin vida, y despojada del adomo de sus hojas. El convertetar tambien se puede fomar en este centido por ligram, à denue, como en les Salm. Lexue, 41; Lexue, 7, otra ver volvera à servir de escarmients. Esto no obstante algunas reliquias ó armiante quedarán de cila, que seran los Hebrées, que se corviertan á Cristo , les cuales no colamente serán santos, sino tembien patriarcas y fundadores de muchas iglesias, al modo que cortandese una encina, y dejandola solamente el tronco , arreja con mayor pojanza tallos y renuevos, que la visten de aueva y msyor lesania y hermosura que antes tenia,

I Subieron à peleur por segunda vez. Véase el lib, 17 de los Reyes xv. y xvi, y el 11 de los Parellip. xivit.

2 À los des tribus de Juda y de Benjamin, que fueran las inicas que siguieron el partido de la casa de David. 2 À la letra : Acposo, Come si dijera : Los Syros han fundado grandes esperanzas en la liga que han becho con Ephraim é con les diez tribes de Israël, nontra la de Judé. Feroboam ses primer ray, fué de la tribu de Ephraim,

El Hebréo D'U' TANDA, y in hijo Seur Jasub; este era su nombre, que significa, las religadas nolverda ; y quiso el Señor que Isaias le llavase consigo, para darien entender con exto el sureso de esta guarra; esto es, que el resto del pueblo de Judá, que había quelado de las derrotas anteriores, se libraria de estas miserias, y volveria à su petria à gezar de su antigua felicidad. 6 MS. C. De la albuhera de suso, Ferran. A cabo de aguaducho de la Alberta la alon.Que estaba fuera de la

sincled, y cures de sus muros, en donde se estaria passando Achaz.

2 à los cuales yo he abrasado con tantas calamidades, que ya no han quedado sino como unos cabos de tiscoes, que solumente arrojan humo; y atinque vienen llama de furor y con designie de acabar contigo, no los teques, porque todos sus intentos, empresas y amenana se desvanecarán, y paración en sole hume.

# IV Reg. XVL. K.

in malum Ephraim, et filius Romelia, dicen- tra ti la Syria, Ephraim, y el hijo de Romelia,

6. Ascendamus ad Judam, et suscitemus cum, et avellamus eum ad nos, et ponamus regon in medio ejus filium Tabeel.

7. Hae dieit Dominus Bens : Non stabit , et non erit istud :

8. Sed caput Syriæ Damescus, et caput Dumasci Rasin : et adhue sexaginta et quinque anni, et desinet Ephraim esse populas :

9. Et caput Ephraim Samaria, et caput Samarie fibus Romelie. Si non credideritis, non permanebitis.

10. Et adjecit Dozenaus lorni ad Achau, dicens

41. Pete tibi signum à Domino Dan tun in profundum inferni, sive in excelsam suprà.

12. Et dixit Achaz : Non petam , et non tentalus homismus. 13. Et diali : Audite ergo dorpus David :

Numquid parum vubis est, molestus asso hominibus, quia molesti estis et Dea meo?

14. Propter hoc dabit Dominus ipse vabia

diciendo:

C. Subamas contra Judá, y despertémeste : y arranquemosle 1 para nosotros, y pongamos rev en medio de él al hijo de Tabeel

7. Esto dice al Señor Dios : Eso no subsistira. m será :

8. Sino que cesari Bamesco capital do la Sv. ria, y Rasin cabeza de Demasco a : y todavia 7 sesenta y cinco años, y dejará Ephratm de ser

9. Y tambien Samaria capital de Ephrsim, el bijo de Romalia cubeza de Samaria. Si no la creyéreis , no permanecercia.

10. Y hablé de nuevo el Señer à Achaz, dicienda:

11. Pide para ti a qua señal del Señer to Dies en lo prefundo del infierno, o arriba en lo also.

12. Y dijo Achaz : No la pediré 10, y no tentaré al Señor.

13. Y dho " ; Old pues , casa de Bavid : ¿ Por ventura os paroco poco el ser molestos á los hombres 12, sino que tambien la sois à mi Dios?

14. Por eso 18 el mismo Soñor os dará una sesignum, . Ecce virgo outcopiet, et pariet dal. Hé aquí que concedirá una virgen ", y pa-Clium, et vocabitur nemen ejus Emmanuël. rira un Hijo, y sera llamado sa nembre Emmanucl th.

I Sahan coligado para acabar con Achas y con todo el reino de Judá los des reces. Resio, que lo se de la Syria é de Damasou, y Phacec hijo de Romelia, que lo sa de Ephratm é de las tribus de Jarada. El Hebréo : Parata el Syro ka formado un mul designio contra ti con Ephreim y con el hijo de Romeliu, que es el mismo scatido de la Volgata.

2 Pues parece qua esti dormido.

à Sejerimoste per faceza è muestro arbitris, y apliquemente à pusoures. El Rebres : Y la partirement, de manera que una porcina del reino de Achar quepa à los Samartinass, y atra i los Syrios.

i No se sabe quian era este Tabesi, que en su origen significa, semiod de Dios. Fixana. Loss parentes fier.

5 El Hebréo : No tendrá efecto este designlo.

a Se ha do suplit, destner, del segundo miembro, dejará de ser, cesará, será del tado arrefuela.

? Y pasudos sesenta y cinco años , desdo este punto al reino de farsel, o de Samaria será destruido, y hechas 🖦 clavos sus movedores, como se verillos en tiempo de l'egistiphalasir, que envié les Cuthere à poblaria ; y se acabé desputs de arroldar por Salmanasár y Assaradón.

8 Si no diéreis credita à lo que os digo, ciertamento no subassiréis en ruestro reino, sereis flevados cautivos como ellos, Ó tumbem e Mostrarde poro fideindad à vecetra Dios, que se imbla par se publica y no permenocerese en la justicia, Los exx trasladon : A no la creptreta, na lo estendercia; como si dijera : Contiene que tengaja fe, porque sin esta no entendereis , como es para Dios may fácil lo que á los hombres parços imposible. Conocha al profets, que el corazon de Achas estaba incrédula ; y abadió á numbra del Soñor la que sa sigue.

8 À tu placer, à tu eleccion, como gustes. En la profundo del infieren; pues si gai la mieres, so abrini la tierre, y se descupririo que sones ; o se parara el sel, como en tiempo de Josué. Cenam. Profinciate demandando,

10 Late impio ray cubre su hipocresia y negullo can un velo de siedad, y fingo respeter à Dias, cunedo le detobedere. As 8, Irrennio. Su corazon apartado y descontindo de Dios, estaba ressella a causultar á los descenios es les idoles, y llamara les Assyries en su nocerre

11 leafas : Oid, rosotros, los de la casa de David, de Judi.

12 Despreciando sus profecias : 4 sino tambien á Dios, descondando de su poder?

13 Como si dijera : Mas nunque vosotros os mostrais infletes al Subor, no por um dejené di de cumplir sas per-

14 S. Marresou 1, 22, 22, nos elvigrie el epurplimiento de cata profesia en la persona de Jossovicio, Dies y Sambre verdodero. Los Judios para clodir un testimento y profecia tan clara del menyvilloso modo, con que había de naces el Mesias, pretenden que la palebra hebrea 17572 nghotunik no significa vieges, d'ungaves, como tracladamica exx, sino una mujer jóven, egsada, o por extar. Pero eda pretousion ex contra la significación propia de esta valcontra todo el contexto, y contra los Rabinos antegnos.
15 Ocomo en el Hebreo "N" IDD Nghimmanuri, esto es, con nosatros Dios.

# Matth. 1, 38. Luc. 1, 31.

15. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

16. Quia antequâm sclat puer reprobare regum suorum.

17. Adducet Dominus super to, et super dies qui pon venerunt à diebus sessrationis Ephraim à Juda cum rege Assyriorum.

18. Et Brit in die illn : Sibilabit Dominut ti, ct api quie est in terra Assur.

19. Et venient, et requiescent emnes in torrentibus vallium, et in cavernis petrarum, et in omnibus frutctis, et in universis foraminibus.

20. In die illa radet Dominus în novacula conducts, in his qui trons flumon sunt, in rege Assyriorum, caput et pilos pedum, ci berham universam.

2f. Et crit in die Elft : Nutriet home vaccam bodin; et ditas dven,

15. Manteca : miel comerá . hasta que sepa : descebar le malo, y esceger le bueno.

16. Porque antes s que el niño sepa desechar malum, at eligare bonum, derelinquetur lo malo, y escoper lo bacco, la tierra que tú deterra, quam tu detestaris à facie duorum testas, será desamparada de la presencia de sas dos reves 4.

17. Tracrà el Sener sobre ti, y sobre un puepopulam tasin, el super domain patris tui, blo, y sobre la casa de tu padre, por medio dei rey de los assyrios<sup>5</sup> dias caales no fueron destie los dias, en que se separo Ephraim de Judá.

18. Y scaecerá en aquel dià : Llamara con ailmusca, que est in extremo fluminum Egyp- bido \* el Señor á la mosca, que está en el cabo de los rios de Egipto, y á la abeja que está en la tierra de Assúr.

> 19. Y vendrán, y reposarán i todas en los torrentes de los valles, y en las ouvernas de las pofins ", y en todos los matorrales, y en todos los

> 20. En aquel dia el Sedor con mavaja alquilada , por medio de los que están de la otra parte del rio P, por el rey de los Assyrios, raera le cabeza y los pelos de los pies ", y toda la barba.

> 21. Y scarcerà en aquel dia : Un hombre crisrá una vaca to de bueyes ", y dos ovejes,

1 Qui era con le que ac alimentaban los nillos en la Judea, basta que eran erceldos, y llegaban á les años de la discrecion. En lo gue se significa que este siño silvino seria verdadoro hombre, y como tal se altmentaria con mantoon y can miel, come los otres nilies.

2 El me equivale a donce, hante que, como traslada el Chaldée, Y la mismo el Hebrée, hasta caber; quiere decir : Hasta que creciendo en años llegue á lo edad, en que los mños comieman á discersir entre lo sueño y lo malo, esto es, al uzo de la ramo. Débose advertir aquí, que en Jesucristo, además de la ciencia infusa, hebia tembien otra que se llamada adquirida é experimental. D. Tron. Part. m. Quess. xu, Art. n. Y ca este sentido se liu de entander lo que dice S. Alemosto cobre el cap. in de S. Lucas, que Jeanoriate verdaderamenta adelantó, quiere deeir, por la experiencia y noticia que iba timando por los sentidos, no porque guoraba com alguna, sino porque the aprendicted at puts misses que les trectende en affes, por che macro misso de connect, este es, por la experiencia, le mis va antes sable

3 Y para que tú no dudes de esto que te digo, has de saber, Achaz, que antes que Reque este divino niño á los some on que sucle rayar la razze, y ann mucho antes de nacer, este es, abora mismo, en este tiempo, il mismo, que es el Dios fuerta, y el Dios con nosotras, le librará del poder de estos dos reven tun enemigos, los cuales abandemaran la tierra, que te tiene en tanto tamor, la Samaria y la Syria, que serán asoladas par el ejército de los Assyrlos. Así los Padres companiente.

4 La Syria y Samaria quedarán despoladas y privadas de sus dos reyes Rasin y Phaces.

6 Ese mismo, en quien to janto conffas , y con guien quieres coligarte, se le convertirá en un enemigo implacable, que te affigiré, despojaré y talara tua tierras; pero todo esto no será mas que un prejudio, y como una muestra de la general ruina y axterminio, que amenara á toda la ticera y á tu familia ; todo lo cual se verifico á la

e MS. I. siblard. Convocará y moverà les ejércites de les Egipcies y de les Assyrion, para que vengan à combatir à les fedère. Lieme morcar à les primeres per su multitud ; y abejes à les regundes, parque irian arandes de sectas y de lamras, como la abeja de su aguijon. Azi S. Jenósmo.

7 Le ocuparan y llenavan tado. Es continuacion de la alegeria de las moscas y de las alegas.

I TERMAN. En resquicins de los peries, y en todos los espinares, y en todos las brerias.

8 se servira de maciones birbaras, que tomaré come un asote paré castigor à so pueble, y las recompensaré com los preens y ricos despoyos del mismo pacido. — 10 Al otro lado del gran rio Emphraira.

11 Con esta expresion da a entender, que el castigo alcanzarta á todos, sin distincion de sexo é de reled, de nobles é plabeyos. Otros, y esta seierto, pirbese : porque en muchos lagaren de la magrada Escritura los para signi-Bean vi sichold pudendo.

12 Quadară el pais reducide à tel moscria y desolucion, que el que antes era rice, y poseia abselhos gamados, apenas tendrá una vaca y dos ovejas, y aun la manteca y leche que estas darán, sobrará para alimento de teda la familia, pues la darán en grando abundancia, por cuante asolados los campos por el furor de las armas enemigas, y quedando sin cultivo, se cubrirán de yorbs , que solo quede survir para pasto del manado ; y aki los puens moradores que quedorin con vida, solamente camerán leche y menteca ; porque les faltard el trigo , sa cebada ; ha degumbres, las uvas y todas las dernis frutas que se crian en los huertos. Véase S. Jenésum.

12 Es hebraismo, coma decir, cordero de ocejas,

22. Et prie ubertate lactis comedet hutyrum : butyrum enim et mel manducabit omnis qui relictus fasrit în medio terra.

23. El crit in dic ille : Omnis locus ubi fucrint mille vitra mille argenteia, in apinas et in veores erufit.

24. Com sagittis et arcu ingredietur illuc : vepres enim of spines crunt in universa terra.

25. Et omnes montes, qui in sarcalo serrientur, non veniet illac terror spinarum et veprium, et erit in pascua bovis, et in conculentionem pecoria,

22. Y por la abandancia de la leche comerá manteca : porque manteca y misi comerá tode hombre que quedare en medio de la tierra.

23. Y agnecera en squel dia : Todo lugar en donde hubiero mil vides, del valor de mil monedas de plata , se cubrirá de espinas y zarzas.

24. Con suetas y con arco a entrarán allá : porque xarzas y espines serán en toda la tierra.

25. Y à todos los montes 1, que con escardillo faeron escardados, no les llegará terror de espinas ni de zarzas, mas serán para pasto de bueyes, y para ser pisados de los ganados.

#### CAPITULO VIII.

Manda el Señor al profeta que confirme con atra señal la práxima destrucción de los reisos de Syria y de berael por mano de los Anayrios : que exhorte al poebto û puber du confianza en sulo Blos contra la empresa de aquellos dos reyes, dejándose de medios ilícitos y profunos; y últimamente que anuncie terribles culaunidades à los Judies y a los Espacitans impuns, incredinies y relicides-

4. Et dixit Dominus ad me : Sume tibi librum grandem, et scribe in eo stylo hominis: Velociter spolia detrahe, citò prædare.

2. Et adhibui mihi testes fideles, Uriam sacerdotem, et Zachariam filium Barachise :

3. Et accessi ad prophetissam, et concepit, et peperit filium. Et dixit Dominus ad me ; Voca nemen ejus, Accelera spolia detrabere : Festina prædari.

4. Quia antequam sciat puer vocare patrem suum et matrem suam, auferetur fortiludo Damasci, et spolia Samarine coram rege Assv-

1. Y el Señor me dije : Tómate un libro grande, y escribe en él con estilo de hombre \*: Date priesa à quitar despojos , apresirate à la presa

2. Y me tome por lestigos fieles s, á Urias el mcerdote, y á Zacharias hijo de Barachias :

3. Y me acerqué à la profetisa!, y concibié, y parió un hijo. Y me dijo el Señor : Llama su nombre, Date priesa 8 4 quitar despojos : aprosúrate á la presa.

4. Porque antes que el niño sepa llamar á su padre y à su madre, sera quitada la fuerza de Damasco <sup>9</sup>, y los despojos de Samaria delante del rey de los Assyrios.

t De que el dueño sacaba mil siclos de renta, que equivalen como á siete mil nuevecientos y cinquenta resien-

2 Porque convertido todo en maleza, no albergarán sine levnes, osos, serpientes y piros animales nocivos, de que habra que defenderse.

3 En donde antes había cercas ó setos de espinas para resquardarks, y que se cultivaban, no con arado, sino con azada y escardillo, por estar plantados de viños, ofivos y otros árboles y frutos delicados; derribada la cerca. darán paso franco à toda suerio de animales , que entrarán ain el menor estorbo ni temor, y los pisarán y pacerán en eline.

4 Con un catile clare, y que todos lo puedan lesr, y entender fácilmente.

6 El sentido que se encierra en calas expresiones, se explicará luego despues,

8 Y temé testigua de toda autoridad y crédito, en cuya presencia escribi lo que el Señor me habia ordenado. para que quedase à toda la postoridad un textimonio auténtico de este escrito.

7 Muchos dicen que era la profetisa su esposa, que por esta razon tenia este numbre; y que tambien testa ella el den de profecia : pero que era aqui simbelo de la Virgen Maria, la que consibió al Rijo de Dios, que por en poder destruyó el reino de la idelatría y del demonfo. Pero el doctisimo Flegas en sua Comentarios del Aponilipsis cita à muchos Padres antigues, que entendieron por esta projetica à la Virgen y Madre de Dies Maris, à la chal se azercó, esto es, vió en espirita Isaies, y contempló por medio de la revelación, que concebia y paria al niño Dios, quedando Virgen, y que la persona de este, antes de hucerse hombre, destruiria à Barnasco y Samaria, sintebalor de la futura destruccion de la Idolatria, é infidelidad. À esta interpretacion parece favorecer el Rebres, por soner articulo el nombre correspondiente à profettan, como al dijera : A aquella insigne y excelente profettiui,

Virgen y Madre de Bios. 8 El Bebréo 12 Uni , Mehfer Scalal Lháze hás. En lo quo quieo siguildent, que desde luego seria

9 Sera destruido el poder de Damasen, y muerto su ray Rasin, habiendo sido trasladados é Cyrene todos sas moradores; IV Reg. 5; vi, 9, y los despojos de Samaria, muerto Phaece vey de Israel, serán tambien por la converparte transdades a Ninive, IF Reg. xvi, 29, jor orden del rey de los Assyrios : este fue Tegtothqualasir. Tedo redicens : 6. Pro eo quod abjecit populus iste aquas

Silof, que vaduat cum silentio, et assumpait magis Basin , et fillum Romelite :

7. Propter hos acce Dominus adducet super cos aquas fluminis fortes et moltas, regem Assyriorum , ot omnom glorium ojus : ot ascondet super omnes rivos ejus, et fluit super universas ripas cius,

8. Et ibit per Judam, inundans, et transo Emmanuel.

9. Congregamini populi, et vincimini, et audite universe procul territ s confortamini, of vincimitif, accing ite vos et vincimini :

10. inite consilium, et dissipabitur : loquimini verbum, et non fiel : quia nobiscum Dens.

11. Hee enimait Dominus ad me : Sicut in manu forti erudivit me , ne trem in via populi hujus, dicons :

12. Non dicalis, confurctio : omnis enim

D. Et adject Cominus loqui ad me adhuc, 5. Y nun me hable de muevo et Serie, diciendo:

> 6. Por cuanto este pueblo desecho las aguas do Silve 1, que corren mansamente, y tomo mas bien á Rasin, y al hijo de Romelia :

> 7. Por esto hé aque que el Señor tracra sobre ellos aguas del rio s frertes y abundantes, al rev de los Assyrius, y todo su poder : v subirá sobre todos sus arroyos, y correra sobre todos sus

8. É ira por Judá , inundando , y pasando lieiens usque ad collum venict. Et crit extensio gará hasta el cuello . Y la extension de sua alarum ejas, impletas latitudinem terras turo, alas 4 llenará la anchura de tu tierra, ó Empla-

9. Congregaos \*, pueblos , y seréis vencidos , y vosotras todas les tierras de lejos cid : esforzaos, y seréis vencidos, poneos en orden vosotros, y sercis veneldos :

10. Tomad alguna traza, y será desharatada: hablad palabra, y no será : porque con nosotros Dios.

11. Pues esto me dice a mi el Señor : Como con mano fuerto me enseño 1, que no fuere en el camino de este pueblo, diciendo :

12. No digais, conjuracion : porque todas la quae loquitur populus iste, conjuratio est : et cosas que este pueblo habla , es conjuracion :

mente a complicae pontualmente el abe a det reinade de Audar, compar el hije de fesiad se babin aus cumplido quince mesca. Pero todo esto fue mistericao, y figura de lo que isaba vió en espirito, esta es, de aguel divine nine, que habla de nacer de una verdadera protetisa , el cual con suma coleridad habla de veneur y dessolar al diablo de todas sus conquistas, destruyendo el reluo de la idolatria; degrado en el de Damaset, y el de la incredulidad, representado por el de Israel.

t Del Mesfan, que esta significa Siloe. Veine Source is, T. Semerities ful il portado de buse, y la vermierre David. Y sata mismo ca el que l'id despreciado de los fúdios : Non Addessas Regent, ere: 5000 est una firente que entaba al più del mente de Siòn, por in cual se enticode de familia y casa de Davie. El puede de Juda vicado que Achaz no podía resistir à estos dos reyes que venian à combattrie, en véi de acudir à files implérende sa socofre. pensata rebelarse, i sacudir el yago de su principe legitano , y sujetarse volunturiamente a dichos reves. Y Dies en castigo de cata Calcion hacta ou rey, y de esta infidelalad hacta el mismo Sonet, fea declaro, que en viaria contra ciles los Assyries, que à manera de infindazion impelacea y grande, se derrameiran per toda la funica, y la asse larian toda, sin que pada puellese resistir à en Visioneira. E some mar bien, El Behreo : l'eon Rezgie se hofret mi colina, o biso alums

2 Euphratés.

Een estan expressocies Syuridus un à entender loi cirrentes ententitalles, que por toi Aufyrise venditan à la Judea,

5 Es una apostrele que hace al Mesias, como si dijera : ¿ Es posible que tú, cuyo nombre es Dáes con nosciros hes de permittr que una tierra annia que has escopilo, para que sea ta cuma y el sasento de la reito , haya de ser tim feamente destroida y asoleta por les Assyries y Calicos, y por les Romantes?

a El profeta despues de haber hecho mención del nombre Endeamiet, previente con espírito profetico, que las dos los que en aquel tiempo y en los vanidaros habían de acadir à tratruir la finiza, por fillimo serian vencions, y enteramente atterminados per el poder de siquiel missio Emmanuel; se vuelte à estis trisolèntes chemigos de sa puedo, y los insulta con una especia de sarcasmo, diciende ; Juriad, lintad minoralment versures eschadronea, que al cabo servies venicidos : poneos en orden para invadir la fuitea; incese atorde de vuestro poder; formad designios y proyectes enantes querdis, etc. que todes se delvaneceried y tradit dendra efecto , perque no ote falfará la asistencia de nuestro Dice. Este lenguaje conviene printenimente i la ligheste, en medio de la cuel està y estarà per steinere Emmanuel.

I Haciëndome ver que emplearia su poder en defensa muestra, zo me permitté seguir el pénesmiente de cut pueble falto de confianza, de abendonar à Acher, y abrager el partice de los reves de Syria y de Israel, y mandisme que se lo intinfase también de sa parte. O de este etre modo : Porque el Señor deteniendome con ad mais podirous, une impidió aegilir el conarjo imprisiente y designio descaperado de esta puedo.

Il Revolvemence, y hugamor allanca con el encorigo contra nuestro ray.

9 Forque todo cuanto bablan, y todas sus conversaciones á esto se encaminan. No os scobadeis, ni texads esas fueraus que van juntando. A quien habeis de tamer, à quien habeis de santificat, bendécir y dat gibria; en quien

43. Dominum exercituum ipsum sanclificale : ipse payor vester, et ipse terror vester. 14. Et crit vobis in sanctificationem, In 1 ia-

pidem autem offensionis, et in petram scandali duabus domibus Israël : in laqueam et in ruinam habitantibus Jerusalem. 45. Et offendeut ex eis plurimi, et cadent,

et conterentur, et irretientur, et capientur.

46. Liga testimonium, signa legem in discipulis meis.

17. Et expectabo Dominum, qui abscondit faciem auam à domo Jacob, et præstolabor

48. Ecce ego et paeri mei, quos dedit mihi Domino exercitaum, qui habitat in monte Sion.

19. Et com dixerint ad vos : Quarrite à pythonibus, et à divints, qui serident in incantationibus suis : Numquid non populus à Deo auo requiret pro vivis à mortuis?

20. Ad legem magis, et ad testimonium. Quod si non dixerint juxta verbum boc, non crit eis matutina lux.

timorem ejus us timentia, neque paveatis. y no temais lo que él tema , ni os asusteis. 13. Al Señor de los ejércitos & él santificad ;

él mismo sea vuestro pavor, y vuestro terror. 14. Y él será en santificacion para vocotrosa. Mas en piedra de tropiezo, y en piedra de escándalo à les dos casas de israél, en lazo y en ruina á los moradores de Jerusalem 1.

15. Y tropezarán muchos de entre ellos, y caerán, y serán quebrantados, y enlarados, y

16. Ata el testimonio 4, sella la ley en mis disciculos.

17. Y esperaré al Señor ; que escondo su rostro de la casa de Jacob, y lo aguardaré.

18. Aqui estoy yo , y mis bijos , que me dió Dominus in signum, et în portentum Israel à el Señor en señal, y portento para Israel de parte del Schor de los ejércitos, que babita en el monte de Sión.

19. Y cuando on dijeren 7 : Consultad à los pythones, yá los adivinos, que rechinan en sus encantamientos : ¿ Acaso no preguntará el pueblo à su Dios por los vivos, y no à los muertos?

20. A la ley mas bien, y al testimonio. Y si no dijeren segun esta palabra 10, no será para ellos la luz de la mañana,

habita de poner toda vuestra confianza, es vuestro Dios. M sei le hacels, experimentardis y hallardis en el vuestra mentificacion, vuestra defensa, y un asilo para tado. Pere si azi ne le bacele, serà una piedra de tropiezo, en lo que se estrellarán las dos casas de Igrael ; esto es, los dos reinos en que estaba dividida la casa de Jacob, que eran el de Judá y el de las diez tribus. Véase S. Panto, Rom. M. 30, 31, 32-

1 Algunos : No temais sus amenaras. Otros : No temais à Basin y demás reyes.

2 Aresprins : Por santuario : El será vuestro amparo, y vuestro mile.

B Endoude Jesucristo predicó, padeció, murió, etc. y en donde trepozaron los Judios, especialmente les de Jeresalez, como en piedra de escindalo al veris practicado, Tales furran los Judes incredutes, como observarios B. Panto, Somes, it, 32, y S. Princo t, it, &

4 Todo esto, Issias, que yo te he dicho, que anuncies á mi pochio, escribelo, y despues de escrito, por cuanta me hará aprecio de todo ollo, ni tampoco querra dar cretitio é tus palabras, carucircio, étalo, acilalo, y guárdelo para mis verdaderos y fieles discipulos, porque no todos me sou rebeldes : á estos se lo has de explicar, porque esios lo estanderán y lo creerán; reservalo para aquellos, que yo alumbraré con mi luz, para que enticodan el verdadero sentido de las Escrituras, y particularmente las que pertenecen á la Persona del Mesias, cuye sentido solamente se descubre à los que con humildad y sencilles de corazon préveren en él. Il Coristie et. 13. 14. 15. 16.

à Posque aunque abora excende y retira el Señor su rostro de la cam de Jacob, de manora que al parecer la tiene olvidada ; esto no obstante tengo una firme esperanza en al Señor, que despues que la haya esatigado por sus pecados, la ha de librar de tedes sus enemigra, y hacer qué mejore de suarte, particularmente con la vesida del

4 Yo entre tania de viva vos publicaré, y los hijos, que debe à la heméad del Señor, manifestarias en el nombre que tieren, lo mismo que se contiene su este voltimen, que se me ha mandado envolver y sellar; y quedará su medio de Israél un eterno monumento del prodigio, que le he anunciado de parte de aquel Señor omniyotente, que tiene su morada y residencia on el monte de Sión.

T Y se alguno viendoos en estrecho, os aconsejare, que vayais à consultar à los pythones, adivinos, etc. sobre el succes de esta guerra, respondecise libremente : ¿Pues que no tiene el pueblo su Dios à quien consulte? ¿Ha de recurrir é anos dioses mudos y america, y preguntarles a ellos acerca de la salud y aucesos de los vivos?

6 MS. 3. Los gorgeantes, MS. A. Que rugen, MS. 6. Los chirlantes. Pronunciando entre dientes algunes palairas obscuras, y que nudis estimade; y siras veces gritando, y moviendose como frenéticos.

9 Adonde se debe sendir es á la ley, que os mestrará lo que debels bases é huir : el arca y al propiolatorie, de siende selen los oráculos de la verded.

10 F si les Judios imples y profunes ne consintieren en esso que es dige, sino que despreciando al verdadere Dies, invisiteren en que se consulla à les pythones; creed seguraments, que no hallarán la lur de la verdad que buscan, sino que quedarán sepultados en las tintebles del error y de la Ignerancia, y tendrán un suceso deserariade on posts de ou impiedad y de ou soberita. .

of Lucin 11, 24. Born, 12, 22, I Potri 11, 6.

21. Et transibit per cam, corruet, et sauriet : suo, et Deo auo, et suspiciet sursum.

22. Et ad terram intuchitur, et ecce tribulatio et tenebrae, dissolutio et augustia, et caligo persequens, et non poterit avolare de angustia sua,

21. Y pasará por ella 1, caerá 2, y tendrá hamet com esurierit, irascetur, et maledicet regi bre : y coundo i toviero hambre, se enojara, y maldecirá á su rey, y á su Dios , y levantará los olos hácia ermba.

22. Y mirará hácia la tierra, y hé agui tribulacion y tinioblas, desfallecimiento y angustia, y obscuridad perseguidora, y so podrá escapar de BUT SIDELING

### CAPITULO IX

ânuncia el profesa à les verànderes berecites , como serán librados de fodos ses encualque espiritueles , 7 400 estos pertes destruidas enteramente con la venida del Mestos, cupo nocimiento, reins sterno y virtad vatieine. Vanten financiatur é les éter rethus en coral misseurinie toir en normin-

1. \* Primo tempore alleviata est terra Zabulon, et terra Nephthali : et novissimo aggravata est via maris trans Jordanem Galilson gentium.

2. Populus, qui ambainbat in tenebris, vidit lucem magnam : habitantibus in regione umbres mortis, lux orta est eis.

3. Multiplicasti gentem, et non magnificasti

f. En el primer tiempo fue aliviada la tierra de Zabalón , y la tierra de Nephthali : v en el último fué agravado el camino del mari à la otra parte del Jordan , la Galilea de las naciones".

2. El pueblo , que andaba en tinichlas , vió una grande luz", á los que moraban en la region de la combra de muerto, les nació la luz.

3. Multiplicaste la nacion, y no aumentaste la inttiam. Letabuntur coram te, sicut qui le- alegrat. Se alegrarin delante de ti, como los

I La loz de la vordad y de la felicidad pasarsi per ella, esto es, por la casa de Jacob, v. 17; pero se relitarà luego de ella, y la abandonará para irse á otras naciones. Lo que se cumplió con los Judies despues que désecharon à Jesucristo, pues elles vieren la deselacion de su pueblo, de la cual solo era una figura la ruica, que padeció de los Assyrios y de los Caldeos; y el projeta miraba á uno y á otre.

2 Do su antiguo esplendor en la mayer ignominia ; y polecerá hambre, y se cefurecerá en términes de habler mal, no solumente de su rey, sino tambien del miamo Dios. Levantará los ojos al cielo, y vará que tiene al Señor irritado : bajará los ejos á la tierra, y no registrará en ella sino tribulacion, tiniebles, descaecimiento y tristem, horrible angustia y obscuridad, que catari nobre cilos hasta ci fin; males y deleres de que no podrán librarse. Descripcion terribie del estado en que se habian de hallar los Judios incrédulos y homicidas del Redenter, por la dureza y crueldad de su corazon, Véase Ante var, 11.

3 Fernan, Quando se enhambrectere

4 Padeció menos robos y estragos, fué afligida levemente una parte de la Senaria, esto m, las dos tribus de Zabulin y de Nophthall, que eran las primeras por donde Teglathabalesar, rey de los Assyrios, babia de pasar à conquistar las otras : lo cual se cumplió el año 4º del reinado de Achar. Gap., visi, 4. Despues padeció mayor estrago el resto de la Sameria, y principalmente la Caliles, que se Hamaba de las naciones, cuando Salmianasse llevé cautivos à la Assyria todos les que quedaban de aquella tierra con las otras-tribus de Israèl ; le que acontenio el año 6º de Escehias. Il Regum va. Debese advertir, que el preterito esta puesto aqui por el futaro, conforme al estilo profético. En un scriido más sublime mira si profeta al Mesias, que debia dar principio à su predicacion en la tierra de Zahulón y de Nephthali, y despues continuaria en la Galilea, Lamada de las Gentes, en donde Jemeristo estuvo de aziento, é hixo tambien en ella estupendos predigios, y convictió à muchos. La aplicacion de esta profecia esti hecha en el Evangelio de S. Marrino IV, 13.

5 Camino que iba desde la Syria al mar Mediterrineo, y pasaba los montes de la Thraconidde por las ciudades de Cedar y de Corocaim al lado del Jordan, y últimamente por la cinéad de Capharoaum ; y siguiendo desde aqui por la ribera del mar de Galilea, y cerca de Belhanida, Nephthali, Sepheth y Nanson par la Galilea de las Gentes, y el valle de Ator, y atravesande la Ptolemaida, daba proporcion para trasportaval decidente toda attente de fruito y poncros comerciables, al mar grande, ó Mediterráneo, Así Appiconto en la Descripcion de la tribu de Néphihadi.

6 Llamada asi, por confinar con les Tirios, Sidonies y otros pueblos idélatres. Que cuté de la cens parte def Jordan respects de la Syria.

7 La Galilea, Zabulon y Nephthair. 8 Vivia en las tinichlas de la infidelidad, de la Ignorancia y del proade.

D Lu del Evangelio, de la fe y de la gracia : ó à Jesucriato, que es la lus verdadora, que alumbra à tode el

66 Multiplicaste en tiempos antignos suestra racion, pere no la alegría antes del nacimiento de esta gran luz, que es el Mexias. Entonces, exando llegue esta felicisimo tienapo, se alegrarán sus notoros nioradores los estatianos,

of Middle, ev. 64.

prada, quando dividunt spolia.

4. Jugum enim oneris ejus, et virgam humari ejus, et aceptrum exactoria ejus superock, "sicut in die Madian.

5. Quia omnis violenta prædatio cum tumultu, et vestimentum mistum sanguine, erit

in combustionem, et cibes ignis.

6. PARVULUS enim NATUS est nobis, et filius datus est nobis, et factus est principatus super humerum eius : et vocabitur nomen ejus, Admirabilia, Consiliarius, Bens, Fortis, ater futuri anculi, Princeps pacis.

7. Multiplicabitur ejus imperium, et pacia non erit finis : super solium David, et super regnum ejus sedehit : ut confirmat illud . et paque in compiterum : zelus Domini exercituum faciet hoc.

8. Verburn misit Dominus in Jacob, et cecidit in Israël.

tantur in messe, sicut exultant victores capta que se alegran en la siega, como se regocijan los vencederes con la presa que cogieron, al repartirse los despojos.

4. Perque el yugo de su carga, y la vara de sa hombro, y el cetro de su exactor 2 tó lo quebraste<sup>3</sup>, como en el dia de Madián,

5. Porque todo violento despojo becho con tomulto", y la vestidura" mezclada con sangre.

será para la quema, y pábulo del fuego. 6. Por cuanto he NACIDO UN CHIQUITO a para nosotros, y un hije se ha dado à nesotros, y el principado ha sido puesto sobre su hombro 7 : y será llamado su nombra, Admirable", Consejero, Dios, Fuerte, Padre del siglo venidero, Principa de paz.

7. Se extenderá su imperio?, y la paz 4 no tendrá fin : se sentara sobre el solio de David", y sobre su raino : para ufianzarlo, y consolidarlo corroboret in judicio el justitia, amodo et en juicio 12 y en justicia, desde abora y para siempre ; el gelo 13 del Señor de los ejércitos bará esto

8. Palubra envió Diog 14 centra Jacob, y cayó en Israel.

viendo derribado por se Redenter y Libertador el reino dei demonio, y quelrada la vara é cetro de su tiránice Imperio, con que pretendia sajetarlos, y hacerlos tributarios; consiguiendo qua completa vistoria da todos son essemigne, à manera de la que consiguió Gedson de los Madianitas, que los derroió enteramente, Judio. ve. 27.

t Ferran. Como se agozon.

2 De su tirune el diablo, que los tenis oprimidos bejo del yugo del pecado, y de la vara de su dere imperis. 2 Asi el Hebréo literalmente, y conforme à el la Valgata. Como en la joranda de Matian bajo el mando de Gedeon . Judic. vu.

4 Porque así como el entrago, que him Geneon en los Madianitas fué con grande estruende, matindose una a ctron; del missos modo para el que hage al Mesias con grande escampeion del infloran, del mundo y de me

6 Y sai come los vestidos, que en una batalla se tiñea can sangre humana, y se ballan traspazados se enchilladas, ne se luvan, ni se aplicaná otro uso, que à las llamas, juntamenta con los cadiveres de los que murieron peleando, como lo hizo Gedeon, y se practica comunmente por otros vencedores; de la misma manera Jesucristo enviaca à arder en Hamas eternas à los demonios y à los perseguidores de sa nuevo pueblo , cayon vesidos estaran tenidos de la sangre inocente que derramaron , é de su propio sangre , de la crueldad , forer y rabia con que intentarian desterrar del mundo hasta el nombre de cristian

8 Que es el autor de tan schulada victoria. Hijo de Dios, y de una Virgen. Aposotros ; no à los Angeles, sias à nesceres les hambres. La palubra mater denota la humanidad ; y la palubra filius detus la divintda

7 Que pacerá Roy , Principe y Señor de ciclos y tierra ; y esto por la union hipostática de la naturaleza humana con el Verbo disino. Y él mismo llevará sobre sus hombres la crus , que sergia insignia é cetro de su principado. Les antignos llevaban sobre les hombros el catro , si otra insignia del principado o señorio.

8 Por la mina hipostatica : por las maravillas que obrará en la tierro. Consejero, proque camplirá el designio y consejo diving do reparar al hombro perdujo. Dios por razon da an naturaleza divina. Facete, purque con su muerte vencerá al diablo. Padre del sigio canidero; à como en el Habrio 73" 28, Padre de steraidad, é para siempre; porque Adam nos engondró para el tiempo, para la muerta, para la tierra ; pero Cristo para la starnidad, para la resurreccion, para el cipin. Principe de pax, porque reconciliare à Dios con el hombre. al bombre con Rice, y dará al hombre pay, y con alla todos los bienns.

fi Por todo el mundo; porque será Señor de todas las naciones, que sujetará à su descinio. Pastes, tixa-

10 Aquella verdadera pas, que dejó el Señor en su testamento á los suvos.

14 El raine imporal de llavid fué una figura expresa del espiritual y etemo de Jasucusto. Y paí al arciagel 5. Cabriel dijo a la Viegen Maria : El Sañor Déos le dará el trono sie David su padre. Lyc. 1, 32. 12 MS. E por robrario en juicio.

13 Es una especte de apilonema. La grande indignacion del Señas contre sus enemigos, y el singular anav con que ama á los hombres. y con que dases que ellas le correspondan, será lo que le moverá a hacer todas estas come tan estupendas y maravillosos.

14 Todo le que el Señar annualó por mi bose centra la casa de Jacob , todo se cumplirá en Icrafd. El prejento per al futuro, Jecob é farmil aptiques aqui por una misma cosa, sato es, los largelitas, é los descendientes de

9. Et aciet emnis populus Ephraim, et ha- 9. E lo sabrá todo el pueblo de Ephraim', y bitantes Samariam in superbia et magnitudine cordis dicentes:

10. Lateres cocideruat, sed quadria lapidihus redificabimus : synomoros succiderunt, sed cedros immutabimus.

11. Et s glovabit Dominus bostos Ranin alner cum, et inimicos efus in tumultum vertet :

12. Syriam ab Orlento, et Philisthiim ab Occidente : et devorabunt Israel teto eys. In outpibus his non est avapaus fusor ejua, sed sikue manus ojus extenta :

43. Et populus non est reversus ad percatientem se, et Dominum exercitaum non inquisierunt.

14. Et disperdet Dominus ab Israel caput et caudam incurvaniem et refrenantem die

15. Longrevos et honorabilis, inse est caput : et prophets decess mendacium , ipse est

46. Et erunt, qui bestificant populum istom , seducentes : et qui beatificantur, precinitati

17. Propter hoc super adolescentulis ejus non lastabitur Dominus : et purallerum cius . et viduarum pon miserebitur : quia omnis hypocrita est et nequam, et universum us localam est stultitiam. In organibus hisnon est aversus foror ejus, sed adbuo manus ejus extenta.

18. Succensa est enim quasi ignis impictas,

los moradores de Samaria, que con soberbia ó hinchazon de corazon dicen :

10. Los ladrillos cayeron 4, mas de piedras cuadradas edificaremon\*: cortaron los cabrahigos, pero substituiremos cedros.

11. Y levantarà el Señor los enemigos de Rasin sobre él, y tumultuará s los contratios de ál.

12, A los Syrios por el finente, y a los Philisthees por el Occidente ; y se tragarán à Israél con teda la bocas. Con todas estas cosas ana se ba retirado so fupor, mas sun está extendida su

13. Y el pueblo no se ha vuelto hicia aquel, que le heria, y no han buscado al Señor de los

14. Y el seber destruira de Israel en un misme dia la cabeza y la cola7, al que obedece8 y al que manda.

th. El anciano y el hombre respetable, ese ce la calena : y el profeta, que enseña mentira, oso es la cola 1.

16. Y los to que dicen bienaventurado á este pueblo, seduciéndolo : y aquellos, a quiepes llaman dichosos, scran precipitados.

17. Por esto no se alegrará " el Señor sobre los mancebitos de él : y no usará de misericordia con sus huèrfanos, ni cen sus viudas : porque todos son hipócritas y malignos, y toda hoca " hablo necedad. Con todas estas cosas no se ha retirado su furor, mas nun está extendida su mano.

18. Pues la impiedad 12 se encendió como fue-

Jacob , que moraban en la Santaria. En les inx en vez de palabre, en les bivavos, muerie à peste. Layeres un doda 107 dheber, per 727 dhaber. El sentido es el mismo.

i Y canado ven todo esto samplida, antroces conserri cana verdadoro que mi vaticiale , y cona defentable reergullo, con que pretensia apostiracias con el marque Dios. 2 Como si ollero: Durultaron nuestra ciudad hesha de Indellor; nada nes importa, la edificaremes de muero

le canteria , y esi questres enemigos no la destrutgin tan fisilmente, I MS. 3. Frogarémos. Franca. Fraguarêmos. Pondremos en su lugar. La sentencia es una misus.

4 Y hard el Señor que los Assyrios prevalencia contra Rasia, rey de Syria; contra el primeramente; y despues contra Ephraim, y contra las diez tribus de Israel.

5 Como hocen las fieras, cuando acosadas de la hambre arrguran entre sus garras alguna presa

c Porque los Israclitas no se seresimiaron , ni abandonaron los idolos. Y así desques de Teglathabasir vino Sennacherib.

7 Después dive quienes aon estes.
8 A todos em distincies de odad, do sexo mi condicion. S. Irannaso joyó : Incurvantem. et depressantem. que aplica á los faisos prafetas. El Hebréo : Rame y junca an un mismo dia ; cato es , al fuerte , y al fuen , al mas elevado y al mas abitido,

2 Esto es, el miembro mas vil de la república, porque non ana falsas pramesas entretiene y balaga al pueblo, como hacen los perros can la cola , é camo alguasa serpientes , que tienen el venena en la cola . 10 Frazas. Dienaventarantes. Estos falsos protetas , que anuncian al pueblo feltos pacosos, y los que los

dan crédito, persocrén desgraciadamente.

11 No sapé fovogable, no exceptusci ni al joven, ni al hueriano, ni è la viula.

12 Y no salen de su boca sino discursos llenos de locura y de impiedad. Los par adisse, comos injustas. 13 MS. A. La su cruson de ellos. Su impicalad se ha estendido à todo el pueblo, y par consiguiente se extenderà tambien à todo él la pega. Al modo que cuando se prende en ci liosave un grande incendiq . Frimeramente consume y devora los cardos, ospines y otras matas hajos y despreciables; y cohándose ricepues en los árbetes mes corpulentos, altos y pomposos, todo lo ciñe con sus varaces llamas, las cuales envueltes su densos globos de humo, se levantan basia el ciola. El texto bebreo les asi: Y stadevase como atxamigata de humo, Desaparecieron, dejaron desserta se there , y fueron llesados naultico à la catrolis.

or IV Roman ave. ?

densitate sultus, et convolvetor superbia fumi.

49. In ira Domini exercituum conturbata est terra, et erit populas quasi esca ignis: vir frairi suo non parcet.

20. Et declinabit ad dexteram, et estriet : et comedet ad sinistram, et non saturabitur : unusquisque carnem bruchil sui vorabit : Manasses Ephraim, et Ephraim Manussen, simul ipsi contra Judam.

21. In omnibus his non est aversus furor cius, sed adhuc manus ejus extenta.

veprem et aptnam verabit ; et succendetar in go, que devorara las zarzas y espinan; y se iaflamara en la espesura del bosque, y se remolpará la soberbia del humo 1.

19. Turbóse" la tierrapor la fra del Señor da los ejercitos, y será el pueblo como cebo de fuego \*; el hombre no perdenará a su hermano.

20. Y torcerá 4 á la derecha, y tendrá hambre : y comera á la izquierda , y no se saciará : cada uno comerá la carne de su brazo \* : Manasés à Ephraim , y Ephraim à Manausés , los mumos juntos contra Judá.

21. Con todas estas coses no se ha aplacado su ira, mas ann está extendida su mano.

#### CAPITULO X.

El profeta intiena las juicion de Miss à las jueces infeces del puchés , 7 despues à les Assyries y à su rey Senmacherris, los cuales se engreian contra el mismo Bios. Promete salad á los verdaderos ficies, y consolindotos en las grandes calumninados que podecertata de parte dotos. Amprios, ten umuncia in prealma rulno de aquel imperio.

1. Væ qui condunt leges iniquas : et scribentes, injustitiam scripserunt:

2. Ut opprimerent in judicio pauperes, et vim facerent cause humilium populi mei : ut essent vidum præda corum , et pupillos diri-

3. Quid facietis in die visitationis, et calamitatis de longé venientis? ad cujus confugietis auxilium? et ubi derelisquetis gloriam

4. Ne incurvemini sub vinculo, et cum interfectis cadatis? Super omnibus his non est aversus furor cjus, sed adhuc manus ejus extenta.

5. Væ Assur, virga furoris mei et baculus ipee est, in manu corum indignațio piea.

6. Ad gentem fallacem mittam eum, et con-

1. Ay de los que establecen leves injustas : y escribiendo, escribieron injusticia :

2. Para oprimir á los pobres a en juicio, y bacer violencia à la causa de los afigidos de mi pueblo : para hacer presa de las viudas , y saquear à los haérfanos.

3. ¿Qué hareis en el dia de la visita , y de la calamidad, que viene de lejos? ¿á quién tendréis vosotros recurso? ¿y en dónde dejaréis "

4. Para que no seuis encorvados bajo las pripiones, y caigais con los muertos? Con todas estas cosas " no se ha refirado su furor , mas aun entá extendida su mano.

3. Ay de Assúr, vara y baston 12 de mi faror, en la mano de ellos 18 mi judignacion.

6. Lo envisré contra una nacion fementida 14,

1 Remelinos de humo muy alie y espeso subiráz arribo. 2 Estati licos de confusion. El liebréo DRVD, se obscureció. Los xex : Abrasada es.

3 Ardera en discordia, sediciones y desórdenes en tanto grado, que un hermano no mostrará tener entrafias de humanidad, nun para con su propio hermano.

d A monera de una rabiosa flera, que accesada de la hambre entra en un hato de ovejas, y mata, y deguella à una y a etra mano todas las que encuentra ; asi estos se echarán sobre sus mas cercanos parlentos, y los devoracia sin misericordia, El Hebréo ; Arrebatura, roberia,

5 Así se colligaron contra Jesucristo todos los Judios ; y conspiran contra la Iglesia todas las socios de los Rec-

d Una nibu centra otra ; y despres estas mismas se recomiliarán entre si , y se coligarán para ir contra Judi. ? Leves y decretos injustos. El Mebreo : Y de los que determinacido, determinaren tradejo, tiranía, opresion aobre los pobres y desvalidos del pueblo.

n El Robeco : Para trastornar el juicio ú los pobres, y quitar el desecho á los ofigidos de mi pueblo.

9 En el dia del cestigo con que os amenera, y que ejecutará en vocotros por mano de los Assyrios. 10 AA quien dardis las riquezas, que ahora es tienen tan hinchados y gloriesos, para poder cen ellas en aquella calamidad comprar la libertad, à per lo menos la vida?

11 Este es como un versionio intercajar, que se ha repetido varias veces en el capitolo precedente. 12 MS. 3. El blago. - 13 Los Assyrios son el Instrumento y los ministres de mi indignacion.

14 Contra la nacion de los Judias, que tantas vecce me ha faitado á la palabra, y me ha vuelto los espaisires.

illum in conculcationem quasi lutum platea- ser pisado como el lodo de las plazas

non paucarum.

8. Dicet enim :

9. Numquid non principes mel simul reges sunt? numanid non ut Charcamis, sic Calano: et ut Arphad, sic Emath? numquid non ut Damascus, sie Sampria?

10. Ocomodo invenit manos men regun ideli , aic et simulachra corum de Jerusalem , et de Samaria.

44. Numquid non sicut feci Samariae et idolis ejus, sic faciam Jerusalem et simulachris

ejus? 12. Et erit: Cam impleverit Dominus cancta opera sun in monte Sion , et in ferusalem , visitabo super fructum magnifici cordis regis : Assur, et super gloriam altitudinis oculorum

13. Dixit enim : In fortifuding manus mere feci, et in sapientia mea intellexi : et abstati terminos populorum, et principes eorum depriedatus sum, et detraxi quasi potens in sublimi residentes.

14. Et invenit quasi nidum manus mea fortitudiaem populorum : et seut colliguatur fortaleza de los pueblos " : v como se recogen

tre populum fucoris met mandabo illi, ut au~ y le mandaré ir contra el pueblo de mi furos\*. ferat spolia, et diripint prædam, et ponat para que lo despoje, y saquee, y lo ponga para

7. Ipse autem non sic arbitrabitur, et cor 7. Mas él ne le pensará así, y se corazon no elus non ita existimabit : sed ad conterendum lo imaginară asi : antes su corazon mirară a crit cor cius, et ad interpecconem gentium quahrantar, y a exterminar naciones no norma.

Il. Porque dirá :

2. Por ventura mis principes 3 no son otros lantos reves? ¿pues qué no ha sido Cálano 1, como Chárcamis : y como Arphád, así Emáth? space qué no ha sido Samaria , como Damasco?

10. Como ocupó s mi mano los reinos de los idolos, así tambien los simulacros de los de le-

rusalem , v de Samaria.

14 ¿Pues qué como hice à Samaria y á sua ídolos, no haré tembien à Jerusalém y á sus simalacros ?

12. Y acaecerá 1: Cuando hubiere el Señor cumplido todas sus obras \* en el monte de Sión . y en Jeruszlém , bará pesquisa él sobre el fruto 9 del orgulloso corazon del rey de Assúr, y sobre la gloria de la altivez de sus ojos.

13. Porque dijo : Por el esfuerzo de mi mano hice esto, y con mi sabiduria lo alcancé" : y quité los términos de los pueblos, y despojé á sus principes, y destrone como poderoso á los que estaban en altura.

14. Y ocupé mi mano 18 así como á un nido la

I One es obieto de mi furor, y experimentari los terribles efectos de mi encin-

2 No dará el Assyria en la cuenta de que el solamente es un instrumento, de que ve me valeo para castigar à mi pueblo hasta cierto punto. Se creera ser un señor abseluto a independiente; y an ne pondrá la mira en esto, sino que querrá destruirles del todo, y envolver en so rnina á circa muehos pueblos.

3 Dira el soberbio Assyrio : Pues si mis creteranos, y los que me sirven son reyes, ¿no me convendrá à mi joutamente el titulo glorieso de rey de reyes è

4 ¿No he sujetado à mi dominio à Cálano, Charcamla, Arphád y Emath con sua previncias? ¿Pues me ciudad babra en el mundo que pueda resistir a mi poder? Sobre Charcamis véase el pr de los Rerea XXIII. 20; y el m de los Paralip. xxxy, 20. Calano ciuded edificada por Nemrod. Genes. x, 10. Los axx trasladaron aqui : ¿ No me apoderé det pais, que está sobre Babilania, y de Calsme, en donde fué edificada la torne, y me apoderé de Arabia, de Damasco y de Sanaria? Como me hice dueño de estas, del mismo modo me hare de todos los principados. Pladid las simulacros, que estais en Jerusalem y un la Samaria. Calano estaba Junto à Babylonia. S. Hisnos. in locis Hebraic. Arphod no distaba de Damason. Jeans. xixx, 23. Emath îné despues metropolt de la Syria, y se lismo Antiochia. Iourno, lib. 111 de bello, cap. I. Hubo otra, que despues fué llamada Epiphania, Ames va 2, 15.

5 Así como he sujetado á fuerra de armas nuchos pueblos, que adoran variedad de idoles , im que estes les hayan servido, ni podido librar de mi poder; del miamo medo sujetaré las estatuas, que se adoran en Jerusalém y en Samaria. Rabia como un gentil, que sin duda ignoraba, que los Judios solamente adoraban na Dica, que era el

é Hable el profeta en persona suya. Y despues que el Sejier hubiere empleado la vara de los Assyrios, para castigar à su pueblo, quebrará esta vara, y la cohará en el fuego, como suelen hacer los padres despues de haber unstiarado á mas blios.

7 Despues que el Señor haya castigado à los Judios con la vara de los Assyrfos, valiéndase de ellos como de vara,

8 Sobre les designios, pensamientos orgulioses, y sobre las obras de este altivo rey, para castigurio como me-

9 Todas estas grandes conquistas solo las debo yo a mi poder y prudencia. — 10 Sujeté como si fuera un nido. 11 A todos los pueblos mas fuectes.

a IV Reg. xix, 35. Infrá xxxvii, 36,

eard justicio ".

maldad de ellos

la lierra.

convertirán i a la consumación abreviada rebo-

23. Porque el Señor Dios de los ejércitos hará

24. Por tanto, esto dice el Señor Dies de los

ejércitos : Pueblo mio, morador de Sión, no to-

mas de parte de Assúr ; le herira con vara, y su

baston alzara sobre ti en el camino de Egipto .

será consumado o mi enojo, y mi fucor sobre la

25. Porque aun un poco s y na momento, y

26. Y el Señor Dios de los ejércitos levantará

el azote sobre él conforme al estrago " de Madian

en la piedra de Oréb, y segun sa vara \* sobra el

27. Y acrecerá en aquel dia : Será quitada su

28. Vendrá basta Aiath 14, pasará à Magrón :

29. Pasaron corriendo o, Gaba nuestra man-

sion : quedó Rama absorta 12, Gabaath de Saúl

carga de la hombro, y su yugo de la cuello, y

mar, y la alzará en el cambo de Egipto.

el yugo se pudrirá por causa del aceite ".

en Machmas encargará su bagaje 12.

consumación y abrevación a en medio de toda

pennum, et aperiret os, et ganniret.

15. Namquid glorishitur securis centra cure, qui secat in ca? aut exaltabitur serra contra com, á quo trahitur? quemedo ai elevetur virga contra elevantem se, et exaltetur baculus, gui utique lignum est.

16. Propter hoe mittet dominator Dominus exercituum in pinguibus ejus tenuitatem : et subtua gloriam ejus succeium ardebit quesi

combustio ignis.

17, Et erit lumen teraci in igne, et Sanctus ejus in flamma : et succendetur ; et deverabitur spina ejus, el vepres in die nus.

18. Et gloria saltas ejus, et Carmeli ejus ab anima usque ad carnem consumetur, et erit terrore profugus.

49. Et returnise tioni salida clus pru paucitate numerabuntur, et puer seribet cos.

20. Et crit in dicilla : non adjiciet residuum tsrael, et hi qui fugerint de demo secob, inniti super so, qui percutit sos : sed innitetar super Benjinum sanctum israel in veritate.

31. Reliquiae convertentur, reliquia, inquan, Jacob ad Drum forten.

22. \* Si enim fuerit populus tuns Israel

ai chistase.

que corta con ella ? jó se volverá la sierra contra squel, que la mueva? este es, como si ja levantase in vara contra aquel que la utza , ó an algase el basion, que al cabo es un leños.

titus envisra flaqueza i sobre sot rebustos ; y arderá como quema de fuego encandida a bajo desu gloris.

17. I estará la lumbre de Ismél en aquel fuego, y su Sauto en la llama : y serán encembidas, y deveradas las espines de el , y sus rarzas en un mismo dia.

melo, desde el alma hasia la carne será consumida, y ál " huird sterrado.

serán contados por su escasez, y un muchacho los escribira.

rán (3 sobre el Señor el Santo de Israél.

24. Los residuos ", los residuos, digo, de lacob, se convertirán al Dios fuerte.

I Les LAK : To Entakelppe abrier enthieures, el resto de ellos se sulvaris.

co : consummatio abbreviata inundabit justi-

23. Consummationem enim et abbreviatio-

24, Propter hoe, have dicit Dominus Dous

exercituum : Noli timere populus meushabita-

tor Ston, ab Asser : in virga percutiet te, et

beculom suum levabit super to in via Agypti.

25. Adbue enun paululum modicumque, et

26. 4 Et suscitabit super cum Dominus

exercisoum flagellom juxta plagam Madian

in petra Orab, et virgam suam super mare, et

27. Et erit in die illa : Auferetur onus ejus

de humero tuo, et jugum ejus de collo tuo, et

28. Veniet in Ainth, transibit in Magron :

29. Transierunt cursim, Caba sedes pos-

tra : obstupnit Rama , Gabeath Saulis fugit.

consummabitur indignatio et turor mena su-

pem Dominus Deus exercitaum faciet in me-

tiom.

dio omnis terran

per scelus corum

levabit cam la via Ægyptl.

computescet jugum à facicolei.

apud Wachmas commendabit vasa sua.

I Consumerius quiere desir destruccion, y fin de squellos innumerables Judios que perecieron; y abreviscima es al corte mimero de los que quedaron, y fueron buenos. Los pocos Judios, que escaparen de estos estragos. callivaria la justicia y la verdadera religion, y procuraran propagarla é infandirla en etros cos abundancia. Este se varilles à la letra en tiempo de Ezechias , y mas particularmente en el de tiristo por medio de los Apostoles, y otros varones apostálicos. Los Lax: Que se abrevia; inundará, derramará justicia, abundará on equidad.

2 Fernas. Fin y tajedo. Redecirá los Judios à enuy peces, por medio de estraços y calamidados, que enviora schre ellos, en toda la Judea, llamada por hebraisme toda la tierra. Esta es una inculcacion de lo que ya ha dicho, Los exx trasladaron lógos suverqueixos, y del mismo modo S. Panco, verbum brestamos. Rose, ix, 28. Simbolicamente enfienden muchos Expositores por palabra abrevtada al Verbe divino hecho hombre.

huyóu.

4 Con grande ruina soya, como lo experimento Egipto en otro tiempo. Puede tambien explicarse esto segun la betra, y lo mismo en el v. 26. Porque estando-Sennacherib en el camiso de Egipto para salir el encuentro a Tharaca, ray de Ethiopia, escribió desde el mismo camino una carta al rey Escchias llena de amencas é improperlos : AF Reg. XIX, 9, y como à la vuelta de Egipte se dispusiese para invadir à Jerusalèm , estando junte à Lachie fué destruido su ejércite por un Angel, y él apenas advirtió la derrota, huyó cubierto de ignominia.

5 Dentro de un poce tiempo, pagaito, seri, etc. Heto mira à las amenanas de Semneherib , y el profeta exheria à Escelias, que capere un poco, y verá abathia la soberbis intolorable de aquel rey, habiendo llegado à su colmo su impiedad, y tambien la indignacion divina contra él.

d Llegará à su mas alto parte mi eneje centra la makiad de ellos.

7 El Hebréo : Para raina de elles.

a Semejante al estrago que has de los Madianitas en la piedra de Oreb. Judic. vil, 25.

9 Cuando Moyaës levanto la vara sobre el mar Rojo, y quadaron sumergidos los Egipcios en sus agons.

10 Porque Bios le rompera con el blando y suave acrite de su misoricordia. Ciros : Por amor de su Ungide, é da en rey Esechias, ó mas blen de Jesucristo, cuyo nombre entre otroses : Oleo derramado, Cant. 1, 2, y por la viriud y poder de este numbra te librará del yugo del demonio y del prendo.

11 El profeta para acceditor mos la verdad de su profecia, enumera aquí los elucades por donde Sennachecib luhis de pasar à la vuelta de Egipto, para vesir sobre Jerosolém. Algunos entienten por Aioth à Hai. Josus vn. 2, 3. Magrón estaba cerca de Gabas. I Reg. xiv. 2, y Machmas no lejos de Hai, de Gabaa y do Bethel. I Reg. xiv. 5,

12 MS. A. En socieno. Dejare encargado, y como en depósito parte de su bagaje, para recobrarlo en su regreso : para peder acguir mus decembarazado sus marches. El Rebico e Burd sevista de sus tropers.

13 Y diviendo : No nos detengamos, pasemos adekante, que hemos de hacer nostas on Gabas, que tambien es llameda Cabes, y Galesath. El texto habréo ATLYD THEY, paseras el cado.

14 Al ver un ejécito inn munroso.

15 Los moradores de Gaboath, en donde en siro tiempe tuvo Saúl sa residencia, la abunismuron y huyeren,

a lafrà xxxvir, 16. — à Judie, ve, 25. A. T. T. W.

ova, que derelicia sunt, sie miversam ter- los huevos, que han sido désamparados, asi ram ego congregavi: el non foit qui moveret reuni vo' bajo mi poder toda la lierra, y so hubo quien moviene la ala, ni abriese la boes.

15. Acaso se gloriara la segue centra aquel.

16. Por esto el dominador Señor de los éjer-

18. Yla gloria de su bosque s, y de su Car-

16. Y los irboles, que quedaren de su noto 11,

20. Y acaecerá en aquel dia : Que los que quedaron de lersét, y los que escaparen de la casa de Jacob, no se apoyeran mas sebre aquel, que los hiere 12; sino que sinceramente se apoya-

21. Porque si tu pueblo 15, é laraél, fuere como

1 A mi imperio , á mis dominios. — 2 Francas. Si se giorificard un testral sobre el lajen con él. 3 Que no puede moverse si on la mocreta. Pote til, Senincherit gile que le vanagierias, a propriedate tantas vic-

letias, si golamente mes un instrumento de la voluntad, y de la ira de Dios? 4 MS: A. Magresa. Debilitará ous salitados y campeones mas robustes.

5 Y esta fisqueza de cuerpos Assyrios, encestidas debojo de su gioria , esto es, debajo de sus restidos ricos y galanda (δωρ. v. s.) arderà como un fisego nivestidor. Los múnicos Hebrées dicesi ( y lo trás Δεωθουν) quis lin ciento y ochenta y circo mil soldados del ejército de Sennacherib heridos por el Angel, frecon abrasados de sa (mogo interior, que dejó intactos ras vestidos, como acontros muchas veces con los rayos, Vensa 5. Jenistino: 6 Y la imbire, y al Santo de Israel, este és. Bios, que para les buenes es todo lur y bondad , y para les males

um fuega deparador, Deuter. 14, 24. Bebr. xu, 20, abrasent y nonsumirá el exceptmento de los tasyriss. 7 El vulgo de ma soldados y tropa.

8 Friman, l'honre de su core, y se Carmét, De la cumpo fértil, but oficiales; sòmiandairtes y generales, se compara por su riqueza el ejercito al Carmeto.

9 Enteramente, 9 tambien : Porcerán los cuerpos por la aperte temporal, y las almas por la eterna. 18 Semacharlo, Véuse el 118, iv de los Regis úne, 85. El Húnico : Y serie como desfatiles diferer, y persona.

como persos un ejérctio, cuando el que lleva la bandera, huye lleno de pavor.

11 Y los que quedurán de un um numeroso y formidade técnito escin tan pocos, que un telhe los podra contar con facilidad. Los Rebrets diseas, que quedaren diez hombres delamente. Número escrito, que la podra contar cualquier niño.

12 Schre el ray de los Assyrios, cuyo socorre imploraba el rey Achaz. IV Seg. Xvi. 7. Despues de la trasportacion de les tribus, aponas se hom distincton entre Israel y Judi.

in Viende el total exterminio del sièrcito de Sennucherile.

-14 En bebréo : Seno-Jasud, que era el nombre del hijo de lesias. Vérse el cap va, 2. Como si dijéra : Entencel ee verificară le que mi hije profetita ce se propto nombre; user en, que las religirles de los funios se convertirân ii Dios. Lo que se cumplió en tiempo de Ezechias, y despues de haber sido ahuyentado el Assyrio Il Parally. XXX, 11, 12, Y en la venda del Mesias vencido el demonio y el pecado, Ross. IX, 27.

15 Porque annque tu pueblo, como prometiste à Abraham, sea muy numeroso; esto na obitante serán unif ponos les que se salvarán y convertirán à Bios. Lo que principalmente méra à los ticimpos del Eristiantimo, hospass del estrago, que los Romanes hiereron en los sudios.

<sup>&</sup>quot; a laire ut, 11. Rom., 21, 27.

10. Hinns voce toà illia Calim, attende Laisa, purpercula Anathoth.

31. Migravit Medemens : Imbitatores Cabim confortamini.

33. Adhue dies est, ut in Nobe stehr : apitabit manum suem super montem filia Sion, collem Jerusalem.

33. Ecce dominator Dominus exercituum statură succidenter, et sublimes humiliabun-

34. Et subverteatur condensa saltús ferro : et Libanus cum excelsis cadet.

30. Alga el grito i hija de Gallim, ationde Lajsa 2, pobrecilla Anathoth.

31. Transmigro Medemana \* : esforzaos . moradores de Gabim 4.

32. Aun hay dia para poder bacer alto en Nobe : moverá su mano a contra el mente de la hija de Sión , contra el collado de Jerusalém.

33. Hé aqui que el dominador Señor de los confringet lagonoulam in terrore, et execlsi ejércitos quebrará la cantaritia e con espanto, y los allos de estatura " sores cortados, y los reblimes abatidos.

34. Y las espesuras I del bosque serán derribadas con hierro : y el Libano caara con sus

# CAPITULO XI.

Profetim la venida del Mestacon enemo : la ptentraŭ de los dones del Espirito. San su , de que su humanilad seria dotada: su reino, y la justicia y victud de é). Describe daspues el estado paetilen y separe de la litusta bajo del Imperio del Mesias, qua rempiria todas las ficies da caniquier nacion, para que vivienes sociaem santa per-

1. \* Et egredietor virga de radice Jessé , ét nos de radice ejus ascendet.

1. Y saldré una vara se do la raiz de Jessé, y de au raiz subirà una flor.

3 Para avient à les ciudades venines la liegade de les memiges. Hijà de Gallèn, Pueblo è viedo à de Gallim. Asi llamaban los Hebrées à squellas ciudades, que eran recomendables por an hemioaura, he bate era desemdiente Phalti, con quien cuso Michal majer de Bavid, cosmio lha huyendo de Saul. I Reg. xxv, 44.

2 Les voces que te da Gallim, y lo que le dion y tu turbien, poèrraille anuthrie. La que de é entender que estas dos ciudades debian estas muy immodiates. Puedo tumbien trestadares : Atlantic û precuvênte un vista del per ligra que te umanase. Laisa se llamó tambico lais, Audis, Rent, 21, 22 j*anuticide* era una cinciad lavitica, 7 delebre per haber pacido en ella el profeta Jeremine.

2 Porque invesen todos sua meradores. Medennena, segun Anatonno, es la ciudad de Bersabte, y S. Januaria dice, que despues fui llumada Gibelina.

4 De las lagures sites, segue. La expesicion de san Junímeno. No lemois, el tirano no un detandet, parque va arrehatadamente contra ferusalem , y no querra conpas ru ticurpo en rendires. Cerca lo expenen como nombre propie : no temeis, les dice, que hage aqui alto, y se deje caer sobre veseires, porque aon hay mucho dia, para peder Begar à inseer nache en Nobe, como ét se ha propuesto. El Bahreo a Los moradores de Gabian se congregaron. Circs : Se alentaran sera poperat du fuga.

5 MS. S. Eurameura su numes. Lungo que llegan a Nobe, desde dende, ogno tentifica S. Junioumo, se alcancaba à ver les mores de Jernauléis , algara su mano vengadora contra esta ciudad, au accion de amenazarla y de

& MS. 6. La tencinela. Conndo parces que no queda el regner resurso ni esparanza, el Seños omnipotente quedenntarà y abattra tedo esto urgalio, con la facilidad con que se quiches una valsjo do risora. Afonte al faccio da Gedeon, y à la derrota de los Madanitas. Judic. vn. El Rebeio : Desgujuro, cortari, el ramo dos esperato, em un estrago y castigo espantoso-

7 Los soldados mus eltos y mas fuerten; y los grandes, los oficiales y contendantes del spiratio de Senna-

aberib. 8 Sus escuadrones numerosos y apihados, somo suelen estar los árbolos en un bosque muy francioso

\$ Can aus exiras abreados. Por el Libano y pas los sedres se puede entonier el impario de los Assyrios, enyo In anuncia en esta lugar el profeta, pues toda su gioria habia da persoar; y bahia de ses trasladada su opuiences Ioa Caldeos.

10 La Virgan Marin - de lagrain de Jesad, de la familia de David, cuya padre feé Jesas ó Isol; y de su rais, o tranco subtrá una flor, al Mesias. Convienes todos en que la serie de estas pulabras del profeta mira à la venida det Salvador, el cual saliendo como una flor de la raix de Baxid, y namendo de una Visgan piem, recibió los dones del Repirito Santo, no con taca y medida, como los otres sentos, algo en toda su plantind. S. Jandrano. La Par na Hebrés es "Bl Netter, nombre que se dió al Mesias, llamado tambien Wasareno. El Habrés : Y un resurve, é pimpolio retoriecerà de sus rators.

a Art. xmt. 22.

2. Et requiescet super eum spiritus Bomiconsilii, et fortitudinis, spiritus scientia, ci pietatis.

3. Et replebit eum spiritus Umoris Domini : non secondúm visionem oculorum judicabit, neque secundum auditum audum arguet :

4. Sed judicabit in justiffe pauperes, et arguet in sequitate pro mansuetis terras ; et percuiet terram virga oris soi," et spirita labiorum suorum interficiet impium.

B. Et crit justitia cingulum Iumborum ejus : el fides ciactorium renum ejus.

6. "Habitablt lupus cum agno : et pardus cum hosdo accubabit : vitulus et leo, et ovis simul morabuntur, et puer parvulus minabit

7. Vitulus et ursus pascentur : simul requiescent caluli corum : et leo quasi bes comedet paleas.

8. Et delectabitur infans ab ubere super foramine aspidis : et in caverna regoli, qui ablactatus fuerit, manum suam mittet.

9. Non nocchunt, et non occident in universo monte sancto meo : quia repleta est terra scientià Domini , sicul aguse maris ope-

10. "In die illa, radix Jesse, qui stat in sig-

2. Y reposará sobre él 4 el capirita del Señor : ni : spiritus sapientis, et intellectus, spiritus espiritu de sabiduria, y de entendimiento, capiritu de consejo, y de fortaleza, espíritu de ciencia, y do piedad,

3. Y le flenară el espiritu del temor del Seijor 1 : no juzgará segun vista de ojos 3, ni ar-

güirá por olda de orejas :: 4. Sino que juzgará á los pobres con justicia", y reprenderá con equidad en defensa de los mansos 6 de la tierra : y herirà à la tierra con la vara de su boca", y con el espiritu de sus labios matará al impio ".

5. Y la justicia serà degulo de sus lomos: y la fe cenidor de sus rinones.

6. Habitarà el lobo con el cordero : y el pardo se echará con el cabrito : el becerro, y el leon, y la oveja andarán juntos, y un niño pequenito los conducirá.

7. El becerro, y el oso serán apacentados juntos : y sus crius juntamente descansarán : y el leon comerá paja como el buey.

8. Y el niño de teta se divertirá sobre la coeva del aspīd 18 : y el destetado meterá su anano en la caverna del basilisco.

0. No daŭaran u, ni mataran sa todo mi santo monte : porque la tierra está liana de la ciencia " del Señor, esi como las aguas del mar, que la cubren.

10. En aquel dit la raix de Jessé, que cetá

a Sobre esta flor, que en Cristo. Reponará m él, como en sa propio lugar y asiente, estable y plenamente el Espiritu del Señor con todos sus doces.

2 El espirito de temor filtal o reverencial, que es fecto de la perfecta naridad. A. Accorne de Pontos, 1986.

3 Por le que apareze por de fuera, y se descubre selo en le exterior.

4 Por to que otres le informen é digan : en le que freenestemente se padeces muchos enjuites, y se alters y desfigura la verdad de los hechos.

5 Porque ye y conece los pensamientos mas ecultos de los hombres.

6 Se declarară protector de los que sufren con paciencia las injurias y agravios contra los que vielenta y trânicantente los ouritz

7 Con la severidad de sus palabras y reprensiones, Así lo him freenemento con los hipocritas y orgalifosos Phariseos y Escribas.

à Destruirà el Imperio de la Impledad. Así derribé en tierra el rascadren de aquellos humbres impies, que vinteron a prenderle. Joans. Xviii, 6. Y del mismo modo à los que guardaben el sepularo cuando resuelto. Mayra, etc. 4, Y por buen de S. Penso à Ananias y a Saphira, *sictor*, v, v à muchos de los tiranos penseguidoses de la Igiesia; y illimamente materi al Aviccristo con su palabra sola, Thessal, u. S.

g La justicia, y le fo, é verdad, y el puntual cumplimiento de sus promesas y palabras, no se separarán jamás de él, así como un cingulo, lada é celudor, que lleva un Seundre rodeuse stempre s'au cuerps.

10 FERRAR, Y becerror caditto y hárano é anes, Asi como Publo con Ananius, dico S. Juniorese, Quiere este decir, que les que antes eran feroces y crucica mono leones, labos, tigres, otc. órgidos su ferocidad y perversidad de costumbres, se revestirán de humanidad, de munsodumbre, y conversaran con los humaides y pobres, y se mustrerán ten dúciles, que un parvalito, enales son per la hamildad los pastores evangélicos, los podra gabemar y Heyar adonde quislere.

11 MS. S. El nimo de la tria trebeled à las farados del napla. Funan. F colondrecha alsohan sobre jornan de vibora. Aun les recten convertidos, les de mas tierra edad, tierra de fortajera, descusos del martirio is presentaria à los uranos sin tunor de los tormentes ni de la moerte, è combutir con allos. Pueden tambien entenderse aquelles fieles, que solamente con invocur el nombre de Cristo, Lauxaban los derecnice de los cuerpos de les abac-

12 Porque convertidos é la fe se despojarán de sa fucer y vencae; y alistades en el missors de les ciudadesos de mi lighata d ninguno harán mal ; autas procurarán hactr à todos el bien que puedars.

13 Del conceteniente de Dice, y de las casas divinas. Estas expresiones representan im efectos de la gracia de

# II Thessal, n, 8. - 5 Infri, Law, 25, - c Rem, N, 12.

CAPITULO XII.

tur, ot crit sepulchrum ejus gloriosum.

11. Et orit in die illa : Adjiciet Dominus secando manum suam ad possidendum residuum populi sui, quod relinquetur ab Assyrils, et ab Ægypto, et a Phetros, et ab Æthiopin, et ab Ælem, et a Sennarr, et ab Emath. et ab insulis maris.

12. El levabit signum in nationes, et congregabit profugos Israel, et dispersos Juda colliget à quatuer plagis terra.

- 43. Et suferctur zelus Ephraim, et hostes dam, et Judas non pugnabit contra Enhraun.
- 14. Et volabunt in humeros Philisthiim per mare, simul prædahuntur filios Orientis: Idumes et Moch praceptum manus corum, et filii Ammon obedientes crunt.
- 45. Et desolabit Dominus linguam maris

num populorum, ipsum gentes deprecaban- puesta i por bandera de los pueblos, le invocarán á él las miciones, y será glorioso su sepulcro 2

14. Y será en aquel dia : Extenderá el Señor so mano segunda vez para poseer el resto da su pueblo, que quedará de los Assyrios, y de Egipto, y de Phetros, y de Ethiopia, y de Elime, y de Sennaura, y de Emáth, y de las islas del mar 7.

12. Y alzará bandera a las naciones, y congregará los fugitivos de Israél, y recogerá los dispersos de luda de las cuatro plagas de la

13. Y será quitada la emulacion de Ephraim, luda peribunt : Epbreim nou samulabitar Ju- y persocrán los enemigos de Judé : Ephreim no envidiară a Judă, y Judă no peleară contra

14. Y volaran 18 à los hombros de los Philistheos por mar, saquearan juntos á los hijos del Oriente : La Idumea y Noah la primera conquisla 11 de sus manos, y los hijos de Ammón les obedeccrin.

45. Y desolară el Señor la lengua del mar de

t Radix en lugar se cudicon. La un bebraiamo ; quiere denir : El pimpolin de le raix de leuré estará paesto por señal, insiguia ó estandario á las naciones. Jeantriato, que es el pimpelto ó remevo de aquella rais, levantado en la criz, serà como non insignis o estandarte para convocar à fodas las naciones, à que vençan à invocarie y reconcerds per su Libertador y Resientor, para que se alistea bajo de sus inasguias y landerna, y tenténdole par exo-dillo triunfen de todre sus enemigas. Le invocarán. El Rebreo 12717, le buscarán.

2 Porque de el salis giorioso el Señor, y trimufador de la muerte y del demonfo ; y par la resurreccion de los santes que resocitaron juntamente con él : MATTH. XXVII, 52, y porque en todos tiempos bo sido respetado y hobrade aun de los mismos inflotes y Mahometanos, concurriendo á vistiario de tadas las partes del mundo, atraidos de los muchos milagras que alli se bacian, cama reflere S. Agustis, de Civ. lib. XXII, cap. 8. El Hebreo: Y su holganza (que alganos trasladan su remo) sord gineta, glorioso, esmo que Jesucristo está en la gloria del cielo sectado á la diestra de Dios Padre.

3 Segon S. Jenósmo, el profeta quiere significar en este, que Dies despacs de haber extendido su mano, para tomar possion del pueblo de los Gentiles, cuendo se convirtieren à la le ; la extenderà segunda vez sobre los Rabrees al fin del mundo, para que tambien la abracco. Otres entienden la primere posesion que tamb Bluz de su pueblo, canodo despues de baberle sacado de Egipto por mano de Moysés, le dió la ley en el Sinal; y la segunda cuando librando à sus fieles de la esclavitad del demanio, formó de ellos su Iglesia. Otros lo exponen de la libertad, que Cire y Dario Hystaspis concedieron à los Rebréos, para que volviesen à la Judes, come en efecto velvieron de todas las provincias y regiones que aqui se citan, por donde andaban ellos disparsos y fugitives ; poro bien entendido, que esta libertad era ligurar, primero de los que despues se habian de requir de todo el mundo en un cuerpo, y en um fe de Jesucristo por medio de la predicación de los Apóstoles y de sus discipulos ; y despues de la recnion de todas en su latesin en el segundo y último advenimiento de Jesucristo.

4 Unos dicen, que es Petra, capital de la Arabia Petra: otros, los Partiros; y stros, una ciadad é canton da Egipto. Los axa trasladan agoi . En Babyloula.

5 Los Elamitas, de que se buca mencian en las Actos u, 3, y en labra, xxv, 25. S. Jenésun, de nominibus Rebr. dice, que eran las Persue, llamados sai de Elám hijo de Sem. Viase Josevan, lib. 1, Antiq. cap. 7.

6 De Bubilonia. Genes. Nt. 2. Emilia pertenecia al Libano, y distaba poco de Damusco. Esta parece fue Emesa. 1 Bajo el nombre de tistas entendian los Bebréss à la Gracia, Italia, España, y toda la parte occidental del mundo.

8 El estandarte saludable de la erus, Vense arriba el v. 18.

2 Y cesará la emulacion, cisma y edio, que hay entre el reino de las diez tribus, y el de Judi; porque todos viviran como bernanas, y como miembros de sa mismo cuerpo, reconociendo al Mesas por su cabeza.

10 Con gran fervor de espirito, selo y celeridad pasatón las Apóstales y discipulos de Cristo al país de los Philisthron, Gord, Ascolón, Aroto, etc. é introducirán ca él la luz del Eyangelio, y le mismo barán en les puebles crisetales; en que harán grandes y maravillosas conquistos de naciones enteras para Dies.

14 Se debe adverist, que preceptam es participio de precipio, a ante capio, a primo toco eccupa. Parece luberse verificado esto, cuando despues de la muerte de 8. Estéban, con ocasion de la persecución que entorses se movió, se derramano los discipulos nar estas regiones, adonde ordinariamente solam progerse los fugitivos : Isan-KVI, S. RUTH T. 1. ANDER 1, 12, etc., y con ests ocasion sembraron alli la fe de Jesucristo. El Hebrio : Edgin y Month, mission de sus munos, de su apostolado. Los exx: Y sobre Mode meierán las manos primeremente.

12 Todo esto es una alegoria, por la cual el profeta da à entender, que el Señor levantaria su mano contre el rio

com in septem rivis, its ut transcaut per

46. Et erit via residuo populo meo, qui relinquetur ab Assyriis : sient fuit faraëli in die illa, quà secendit de terra Ægypti.

Egypti, et levahit manum suam super flu- Egipto', y levantará su mano nobre el rio con la men in fortitudine spiritus sui : et percutiet fortaleza de su espiritu : y lo berirá en sua siete canales, de mode que pasarán por el cal-

16. Y habrá camino para el resto de mi pueblo 2, que escapare de los Assyrios : así como lo habo para israél en aquel dia, que salió de tierm de Egipto.

## CAPITULO XII.

Cantino de accion de gracias à Crisio vencedor y Satundor , bajo la Apara do la Ubertad de laract y de bath.

1. Et dices in die illa : Confitebor tibi Domine, quoniam iratus es mihi : conversus est furor tirus, et consolatus es me.

2. Ecce Dous salvator meus , fiducialiter agam, et non timebo : quis fortitudo men, et laus mea Dominus, et factus est mihi in salutem.

3. Hauriotis aquas in goudio de fontibus anlyatoris -

4. El dicetis in die illa : Confitemini Domino, et invocate nomen ejus : notas facite in populis adinventiones ejus mementote quoniam excelsum est nomen ejus.

5. Cantate Domino quonism magnifice fecit : annuntiate hoc in noiversa terra.

6. Exalta, et landa habitatio Sion :

4. Y dirás en aquel dia : Te daré alabanza a. Señor, porque te enojuste conmigo : se ha mudado tu enojo, y me has conselado,

2. Hé aqui que Dios es mi Salvador \* confiadamente haré, y no temeré : porque mi fortaleza, y mi gloria es el Señor s, y ha sido hecho salud para mi :

3. Sacarés aguas con gozo de las fuentes del

4. Y direis en aquel dia : Alabad al Senar, è invocad su nombre ; baced notorios á los pueblos sus consejos : acordaos que su nombre es

5. Cantad at Señor, porque se ha portado con magnificencia : noticiad esto en toda la tierra.

6. Regocijate, y da alabanzas, morada de

Nilo, esto es, centra todo Egipto, para acabar con la ideiatria de todas estas tierras, y quitar todos los estorbos, que padiesto impedir el paso libre à la entrada de la predicacion y luz del Evangelio.

i Las tierras que están á la lengua del mar de Egipto. Entienden unos el mar Rojo, que forme la figura de upa lengua. Otros, el istmo de Suez; y otros, una parte del Mediterraneo, que baña. Ia costa de Egipto hácia Pelusio. en duede el mar fosma un seno, y el Nilo desemboos por siste brasos à canales. Por este lado es inaccesible Keinta por ramon del promentario, sobre el que está situado Pelasio, cercado de lagunza y pantanes. Stras. lib. xva.

2 Así como bice paso a mi pueblo por el mar Rojo , para librario de la tiranta de Pharado, y tambien por el Jurdin y Arnén, para que entrasen en la tierra promenda; del miamo modo le haré à mis verdaderos fieles, para sacarlos de la esclavitud del demonio y del perado, é introducirlos en mi Iglesia, que es el arca verdadera en donde estă la salud.

a Gracias te doy, Señor, porque estando tá justamente indignado canmigo por más culpas, con el sacrificia de ta amado Hijo al fin te has aplacado; y usquelo conmigo de tu misericordia, has llenado mi alum de consuela. Este cintics aucarístico pone el profeta en beca da los que haban de ver camplida su refencion. Y a este fia le canta la

4 Ved aqui, que un Dios hecho hombre ha sido mi Jesus, y mi Salvador.

5 Y el objeto do mia alabanzas será aquel Schor, à cuyos meritos debo la salud. No as podia hablar con mas pre-

picand y mas termes de Jesucristo despues de estar efectanda la Encarnacion del Verbo.

6 MS, A. Apozaredes aguas. Franca. Apozaredes uguas con gozo de fuentes de la sakucion. Sacarela en abundancia aguas de verdadera sabiduria. De verdadera sabiduria, de consuelo y devecien, de les donce y fratos del Espirito Sonto, de las fuentes de los sacramentos. Así S. Asancosto, Este lugar sirve de apoyo para confirmar la definicion de los Concilios Florentino y Tridentino, que los sacramentos de la nueva ley no sofamento son signos de la gracia sino que tambien la confienen y la consan. Y el sentido es este: Securéis abandante gracia de los sacramentos de la nueva les, como de coas fuentes é manantintes de aguas vivas. El proteta hace afusión á las aguas, que salieren de la piedra de Horeh, que era figura de Cristo, cuando Moysés la herio con la vars. Tambien por estas fuentes se pueden entender les cineb benditisieres llagas de nucetro buen Jesus.

7 Didle nombre sobre todo nombre, para que al nombre de lesva se dobie loda codilla en el cielo, en la tierra, y en el inflerno. Philip. n. 10.

or Exad. xv. 2. Psalm, cavit, 14.

quia magnus in medio tut sanctus Israel. Sion': porqua grande es en medio de ti el Santo de Israél 2.

# CAPITULO XIII.

fanias profetiga la ruina del Imperio y ciudad de Bubilonia por los Medos y los Perma; y atepirleamenta ja rains del mundo, el día del julcio final, y la condenscion del denomio, y de tados los réprobos.

2. Super montem caliginesum levate signum, exultate vocem, invate manum, et ingrediantur portas duces.

3. Ego mandavi sanctificatis meis, et voeavi fortes mees in ira mea, exuliantes in eloria mes.

4. Vox multitudinis in montibus, quasi populorum frequentium : vox sonitus regum, gentium congregatarum : Dominus exercituum præcepit militie belli,

5. Venientibus de terra procul, à summitale cœli : Dominus, et vasa furoris ejus, ut disperdst omnem terram.

6. Ulalate, quia propè est dies Domini : quasi vastitas à Domino venet.

1. Onus Babylonis, quod vidit Isaias filius 1. Carga de Babilonia, que vió Isaias bija

3. Sobre el monte lóbrego levantad bandera', sizad la voz ", leventad la mano, y entren por las puertas los caudillos 7.

3. Yo mandé à mis consagrados , y llamé los fuartes en mi ira, los que se huelgan con mi glo-

4. Estruendo de muchedumbre en los montes, como de pueblos numerosos : voz de sonido de reyes, de gentes congregadas : el Señor de los ajércitos ha dado la órden á las tropas de la ha-

5. A los que vienen de tierras remotas, deade el extremo del mundo : el Sañor ", y los instramentos de su furor, para destruir toda la tierra.

6. Auliad ", porque carcano está el día del Senor : como asolamiento vendrá enviado del Senor 13.

1 Cam de Sión, que era figura de la Igletia. El Hebreo : Moradare de Seda.

2 Paro asistirte y printegerte. Algunos Expositores interpretun : Porque el grande, el Sunto de Livael está su medio de ti.

z MS, A. La premia. Vaticinio o profecia dura centra Babilonia. La palabra hebréa NUL massa se traslada diversamento per los intérprotes griegos. Los exx la vierten en este libro unos veres por épant, vidos; y otras hijor, polabra. Pero S. Janasmo advierte, que la palabra hebita significa propiamente peso, o cargo; y que cuando se balla usada en los protetos, es se ordinario para repronter, o amonazor cocas doras y tristes a una ciodad, à un reino, à un pueblo ; y aun en nuestro idioma en el mismo semido se dice : Due à alguno una carga eerruda.

4 Contra Babilonia, la cual appoue estaha rituada en Banura , es Bamada mente, por la soberbia de eus palacios, torres y muros : lébrago, porque no se veia en ella sine confusion y desérden, y era como el centro de la isselatria ; y tambien porque levantindose en el aire espesos niebias del Emphroies, y lagunes que la certaban, in cubrian de lobregues. Bebilonia en el langueje figurado de los profetas representa al mundo idélatra, al mundo enemigo de Jesucristo.

5 Era contumbre de aquellos tiempos y países levantar un estandirle sobre un lugar elevado, que era como intimar à todos los vasalles aptes para llevar las armas, que acudiesen luego à incorporarse en sus respectives escuadrores y handerss, para ir i alguna expedicion militar.

6 Como suelen los soldados, esando geometen al enemigo, extended la mano urmada contra Babilonia, que Dies ex la ha entregade y pueste en vuestras manos, para que la destruyais y saqueds.

7 El Schréo: Y entren por las puertas de los svincipes de Babilonio. Otros : Por las puertas seperbias de los Babilonios. Estas son voces de Dies, con que curreca a Dario y à Circura los Medos y Persas, para que vayan se su örden i destruir & Babilonia.

8. À mis guerreros, que tengo destinados para que sean ministros de mi vengama y da mi foror ; y les concedere que trimpfen gloriosamente de los Bubilonios, y yo sere glorificado con el castigo y la rojni de los pecadores-

9 Como si dijera i Me parece ver en espirita venir con grande estruendo contra Bubilonia numerasos estusdrones de Persas y de Medos, y vir las voces de los principes de diversas naciones, de que se compondrio sus ejércitos; y sobre toto al Señor, que da sua úrdenes à todo este ejército, que se justant de países muy distantes. y desde las extremidades de la tierra,

10 Les da sus érdenes ; y los instrumentos de su fra , Giro y Dario con sus ejérciles , vienen volando, para saolar todo el pare sujete à les Balalonies.

11 MS. G. Aulist, ca prieta es el dia del Sanor. En que tiene determinade castigar las maldades de Babilonia. 12 Camo se puede temer de un Dios omnipotente, y sumamente irritado.

7. Propter hoe, omnes manes dissolventur, et omne cor hominis contabescet,

8. Et conterelur. Torsiones et dolores tenebunt, quesi parturiens, delebunt : unusquisque ad proximum suum stupebit, facies combustæ vultus corum.

9. Eccadica Domini veniet, crudelis, et indignationis plenus, et ira, furorisque ad pogendam terram in solitudinem, el peccatores ejus conterendos de en.

10. " Quoniam stella coeli, et splendor esram non expandent lumen suum : obtenebratus est sol in ortu suo, et luna non splen-

dehit in lumine suo.

44. Et visitabo super orbis mala, et contra impios iniquitatem corum, et quiescere faciam superbiam infidelium, et arrogantiam fortium humiliabo.

12. Pretiosior erit vir auro, et homo mando

43. Super boc colum turbabo : et movebitur terra de loco suo propter indignationem Domini exercitaum, at propter diem ire fu-

14. Et erit quasi damula fugiens, et quasi ovis ; et non esit qui congreget ; unusquisque ad populum suum convertelur, et singuli ad terram suam fugient.

45. Omnis, qui inventus fuerit, occidatar i et omnis, qui supervenerit, cadet in gladio.

46. h Infantes corum allidentur in oculis eorum : diripientur domus eorum , et uxores comm violabuntur.

7. Por esto todas las manos serán descoyuntadas, y todo corazon de hombre se consumirá,

8. Y sorá quebrantado. Se apoderarán de ellos torozones y dolores, se doleran, como mujer que está de perto : cada uno quedará atónito ! mirando á su vecino, sus rostros como caras quemadas 2.

9. Hé aqui que vendrá el dia del Señor, cruel . y lieno de indignacion, y de ira, y de furor para poner la lierra en soledad, y para destrizar de ella à los pecadores,

10. Porque las estrellas del ciclo t, y el resplandor de ellas no derramarán so lumbre . se ha entenebrecido el sol an su nacimiento, y la luna no respisadecerá en sa lumbre.

11. Y visitaré sobre les males del mundo, y contra los impios la iniquidad de ellos, y hara cesar la soberbia de los infletes , y abatiré la arrogancia de los fuertes.

12. El varon 6 será mas precioso que el oro, y el hombre mas que oro acrisolado.

43. Sobre esto turbare el cielo 1; y se moverá la tierra de su lugar à causa de la indignacion del Señor de los ejércitos, y por el dia de la ira de su

14. Y mera \* como cursa que baye, y como oveja : y no habra quien la recoja : se voiverá cada uno a su pueblo 10, y haira cada uno a su

18, Todo hombre, que fuere ballado, será muerto : y todo hombre, que sobreviniere ". caerá á cuchillo.

16. Sus nigos serán estrellados á sus ojos (2 : serán saquesdas la casas de ellos , y sus mujeres forzadas.

t C. R. Se embelestrat. Volvicalone à mirar al que tenga junto à si, como sacien bacer les hombres, cuando lo ven todo pardido y sin esperanza de remedio, que quedan saspensos, minimonas al une al esce, um pader bandas, sin saber que hacerse, ni que partido tomar.

2 Se velveran aus cirus denegridas, secas y come lostadas al fuego. El asombre y terros canmirin en ellos tedos estos efectus espantasos. Luc. xxi, 26.

3 Porque tal parece à los impies. Les tax, incurable, sie remedie.

4 El licbreo : Las estrellas de los cielos y sus luceros. Otros : Y sus consteluciones, 8, Jundo no en el 110, v, al principio dico, que telo esto se ha de entender da Babilonia à la letra, y que est se camplió. Pera comunimente se reconoco en este lugar una transizion de la figura al misterio figurado. Nabechodonosór figurada al diablo, y el reino y ciudad de Bubilonia era una imagen de su reino : así como en el Apoc. xvm, en la ramara de Bubilonia ac simboliza la sociedad de les impios. Y asi la ruina de Robdonia, que aqué ex conmeta, significa y señala la que habra en el fin del mundo, cuando Jesucristo en su segunda y última venida destraire el raino del diabla : p estonces se verificara le que aqui se dice, que se obscurecarar y perderia su lus el sel , la luma y lus estralias.

6 El Hebrio 217, de los aerogantes. Por nambre de fuertas se entigadan los formidables, o tiranos. d Ninguno se restatará à presio do oso, v. 57, porque les Medos y Benna no se esiderán de eso, solo abselaran à no dejur hambre con vida ; per manera que aprectaran mas hallar un hombre para quitaris la vida, que toda el oro del mundo, que les efreixan. Otras : Yo haré tal mierminio de les hombres, que enda uno será mas raro que el Phas, y num precioso que el oro de Ophir.

1 De estas expresiones usu la Escrituta , para significar la grande indignacion dei Sellor, ples granes calamidades, que envia sobre los hombres, para castigar una maldades y rebeldha.

S El pueblo de Babilonia : como corrar que hayre al bramido del leon. — 9 V má person en la boen del lodio, 10 liabla de los extranjeros, que hubiero en la ciudad : ó tambien de les tropes atrailinces, que les desampara-

Ma, y se retiraren a sue tierras. 11 Que acudiere para darles securro. -- 12 Viéndolo las pusplas madres para sumentarles su delor.

a Enth, xxxx, 3. Joel n., 10; m., 15. Matth. xxtv, 29. Marc. xm, 25. Luc. xxt, 25. - 5 Psaim. exxxv., &

- 48. Sed sagittis parvulos interficient, et factantibus uteris non miserebuntur, et super filios non parcet oculus corum.
- 49. Et erit Rahylon illa gloriosa in regnis, inciyla superbia Chaldgeorum : " sicut subvertit Dominus Sodomam et Comorrham.
- 20. Non habitabitur usque in finem, et non fundabitur osque ad generationem et generationem : nec pouel ibi tentoria Arabs, nec pastores requiescent ibi.
- 21. Sed requiescent ihi bestiæ, et replabuntur domus comun draconibus : et habitabunt ibi struthiones, et pilosi saltabunt ibi:
- 22. El respondebunt ibi ululæ in ædibus ejus, et sirenes in delubria voluptatis.

- 17. Roce ago suscitabo super eos Medos , 17. He squi que yo levantará contra ellos à qui argentum non quærant, nec aurum ve- los Medos ', que no buscarán la plata, ni codiciarán el oro :
  - 48. Sino que materán sus chiquitos con sectas, y no tendrán compasion de las mujeres que estén criendo, y á sus bijos no les perdonara el
  - 49. Y Babilonia 2, aquella gloriosa entre los reivos, la magnifica soberbiz de los Caldeos, será destruida : como destruyó el Señor a Sodoma v á Gomorrha.
  - 20. No será nuncamas habitada, ni reedificada de generacion en generacion, al pondrà alli tiendas el de Arabia 4, pi haran en ella majada los
  - 21. Sino que reposarán alli fieras, y las casas de ellos se llenarán de dragones ": y habitarán alli avestruces, y saltarán alli peludos
  - 22. Y responderán alli autillos en sus casas, y sirenas en los templos del deleite 6.

### CAPITULO XIV.

Profetiza Issian in vucita del purblo del cautiverio de Babylonia , y los conseglos de los verdaderos israrlitas La raina del imperio de Sabliopia ; la cercana moriandad de los Assyrios, y la derrois de los Philistheos oor Executas.

- 1. Propè est at veniat tempus ejus, et dies
- 1. Cerca está ya su tiempo", y sus dias no se ejus non elongabuntur. Miscrebitor enim Do- alargarán. Porque el Señor tendrá misericordia minus Jacob, et eliget adhuc de Israël, et re- de Jacob, y escogerà aun algunos de Israël 10, \$ quiescero eos faciel super humum suam : ad- les hará reposar sebre su tierra : se agregara a jungetur advens ad eos, et adhærebit domui ellos el extranjero ", y se unirá á la casa de Ja-
- 1 Los Medog no hazán caso de la pista , porque como ministros de la venganza del Señor, en complimiento de sus órdenes, solo atenderán à su e xterminio.
- 2 El subvertit rige los dos miembros.
- 3 La altivez y grandeza de que tanto se vanagioriaban los Caldess, El Hebréo : La gloris de la soberbia de los Caldeos. Está profecia aunque sa empezó a verificar bajo de Ciro, mas no tuvo sa culero cumplimiento hasta el fin del imperio de los Macedonios; y S. Janos no cuenta, que en su tiempo los Persas habian hecho de ella nu grande parque de spimales para divertirse en la caza.
- 4 Les Arabes Scenitos, que van buscanée los sitlos proptes para el paste de sus ganados, no herán alli mansion alguna. Consta de la historia profana el pieno y puntual complimiento de esta profecia.
- 5 FERRAR De huranes.
- 6 Fearice à satires. La Fernan. Diables saltaran allé. Les exx : Les demonies , que son tambien Hamades pelador; porque suelen aparecerse en lugares designas en semejantes figuras. En el Apacal, xym, se hace aluston A este lugar en las palabres, que se leen en el v. 2. Corro, cayo aquelta grande Babilonia, etc.
- 1 Fennse. Y gritarán gatos selvestres en sus palacios, y culebras en palacios de deleyte. MS. 3. Gritarán gatus cervales, MS. A. Naechresus, El autitio es especie de buhe. Por sirena se entiende un monstruo marian como el caiman, dragon, etc. Lo que aqui se da d entender es, que el Señor permitiria, que el demonio se apareciese en diversus y extrañas figuras, para tentor á los hembres y engañorlos.
- 1 De todos estos monstruos estorán ocupados los palacios de sus recreos y delettes, como traslada Varamo. Los ETE, en lugar de sinends ponen orizos : sonocuciosmos hybris, harrin nidos los érizos.
- 9 De la desolacion de Babilinia.
- 10 Y reservató algunca feraelitas, y les concederá volver a su patria, y que vivan allí en reposo y assuridad. Lo cual puntualmente se cumplió en el reinado de Ciro, y en lo sucesivo.
- 11 Muchos Gentiles, Medos, Persas y Caldeos movidos del buen ejemplo de los Judios , 6 mas bien de la protrerion viable del Señor sobre ellos, abrazaron sa religion, haciéndose prosélites, y fueron en su compania a Jeru-